

(٦٧) سُوْرَةُ الْمَلِكِ مَكِّيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٣٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الطُّبُوْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السورة مُسَمَّاة بسورة الملك أخذاً من كلمة الملك التي وقعت في أول آية منها ، وأهم مقاصد هذه السورة الكريمة ، أنها توجه الأفكار وتلفت الأنظار إلى آثار قُدْرَةِ اللَّهِ الباهرة في الأنفس والآفاق ، غُلُوها وسفلها ، ليكون ذلك سبيلاً إلى الإيمان بالله واليوم الآخر ، وبيان حال الكافرين الذين يلقون في جهنم ، فيسمعون شهيقتها ، وَيَصْلُوْنَ نارها ، ويعترفون بذنوبهم ويتحسرون على مصيرهم ، حين تبكّتهم الملائكة بعدم استجابتهم للرسول فيما دعاهم إليه وأنذرهم به .

وأما مَنْ خافوا ربهم ، وآمنوا به ، فلهم مغفرة وعفو عما فرطوا ، وأجر كبير بما قدموا وبذلوا .

(67) АЛЬ-МУЛЬК
(Мекканская сура)
ВЛАСТЬ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Власть" ниспослана в Мекке. Она состоит из 30 аятов.

Она получила такое название, исходя из слова "власть", содержащегося в первом аяте суры. Главная цель этой Священной суры - привлечь внимание и мысли к знамениям, свидетельствующим о всемогуществе Аллаха в душах и во Вселенной: в небесах и на земле, чтобы вести (людей) к вере в Аллаха и в Судный день и показать состояние неверных, которые будут ввергнуты в адский огонь, где они услышат его рёв и будут гореть в его пламени. Они признаются в своих грехах и будут сожалеть и горевать о своём конце, когда ангелы будут порицать их за неповиновение посланнику и отрицание того, к чему он их призывал и от чего он их предостерегал.

Что касается тех, которые, страшась Аллаха, уверовали в Него, то им будет отпущение и прощение грехов и великая награда - воздаяние за их благочестивые дела и за то, чем они пожертвовали ради Аллаха.

تَبْرَكَ الَّذِي يَدِيَهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ
 تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ
 الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ
 جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾ إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ
 فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلْيَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾ قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ
 أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

- ١ - تعالى وازدادت بركات من يملك - وحده - التصرف في جميع المخلوقات ، وهو على كل شيء تام القدرة .
- ٢ - الذى خلق الموت والحياة لغاية ارادها ، هى أن يختبركم أيكم أصلح عملا وأخلص نية ، وهو الغالب الذى لا يعجزه شيء . العفو عن المقصرين .
- ٣ - الذى أبدع سبع سموات متوافقة على سنة واحدة من الإتيان . ما ترى فى صنع الله - الذى عمّت رحمته خلقه - أى تفاوت . فأعد بصرك . هل تجد أى خلل ؟ .
- ٤ - ثم أعد البصر مرة بعد مرة . يرجع إليك البصر مردوداً عن إصابة ما التمس من عيب ، وهو متعب كليل .
- ٥ - ولقد زيننا السماء القريبة التى تراها العيون بكواكب مضيئة ، وجعلناها مصادر شهب . يؤجم بها الشياطين ، وأعدنا لهم فى الآخرة عذاب النار الموقدة (١) .
- ٦ - وللذين لم يؤمنوا برهيم عذاب جهنم ، وساءت عاقبة لهم هذه العاقبة .
- ٧ ، ٨ - إذا طرخوا فيها سمعوا لها صوتاً منكراً ، وهى تغل غلياناً شديداً . تكاد تنقطع وتتفرق من شدة الغضب عليهم . كلما ألقى فيها جماعة منهم سألهم الموكلون بها - موبخين لهم - : ألم يأتكم رسول يحذركم لقاء يومكم هذا ؟ .
- ٩ - قالوا مُجيبين : قد جاءنا نذير فكذبناه ، وقلنا : ما نزل الله من شيء عليك ولا على غيرك من الرسل . ما أنتم - أيها المدعون للرسالة - إلا فى انحراف بعيد عن الحق .

(١) السماء كل ما علانا فأظلنا ، وقال ابن سيدة ، هى خضم الفضاء بما فيه من الأجرام والشهب . والصورة التى يراها سكان الأرض فى الليالى الصافية هى القبة الزرقاء تُزينها النجوم والكواكب وكأنها مصابيح . كما ترى الشهب تهوى محترقة فى أعالي جو الأرض .
 وما القبة الزرقاء إلا نتيجة لتلاق ضوء الشمس والنجوم مع دقائق الغبار العالقة فى الهواء وجزئيات الهواء نفسه وتشته بها . هذا فضلاً عن الظواهر الضوئية الخاصة التى تُزين السماء الدنيا مثل الشفق والفجر ، والأضواء البروجية وأضواء الشمال أو الفجر القطبى ، وكلها ظواهر متباينة ترجع إلى تفاعل الضوء مع غلاف الأرض الجوى ومجالها المغنيطى .

1. Всевышен и Благословен Тот, в чьих только руках власть над всеми творениями! Его всемогущество и власть над всем сущим безграничны,
2. который создал по Своей мудрости смерть и жизнь для определённой, угодной Ему цели, - испытать , кто из вас лучше по деяниям и искреннее по намерениям. Он Всепобеждающ и всё в Его власти! Он - Тот, который прощает небрежных,
3. который создал семь небесных сводов, одинаковых по совершенству. Ты не увидишь в творении Аллаха, чья милость охватывает все Его творения, никакой несоразмерности. Погляди ещё на творение Аллаха, найдёшь ли ты в нём какой-нибудь изъян?
4. Потом погляди ещё и ещё, и твой взор возвратится, усталый и утомлённый, не найдя никакого недостатка.
5. Поистине, Мы украсили нижнее небо, постижимое для ваших взоров, сияющими звёздами, вспышками которых Мы поражаем шайтанов, а в будущей жизни Мы уготовили им наказание пылающим адским огнём.
6. Тем, которые не уверовали в их Господа, уготовано наказание в огне ада, и скверен этот конец!
- 7.8. Когда их низвергнут в адский огонь, они услышат страшный отвратительный рёв от его клокотанья. Он словно готов разорваться на части и разверзнуться от ярости и сильного гнева на них. Каждый раз, как в него низвергают одну толпу неверных, его стражи спрашивают их, порицая: "Разве к вам не приходил посланник, предостерегая вас от этого Дня?"
9. Они отвечают: "Да, к нам приходил увещеватель, но мы отвергли его, посчитав его лжецом, и сказали: "Аллах не ниспосылал ничего ни тебе, ни другим посланникам. Вы, о самозванные посланники, - лишь в заблуждении, далёком от истины!"

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ
فَسَخَّطَ لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾ وَأَسْرَأُوا قَوْلَكَ أَوْ
أَجْهَرُوا بِهِ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ ۗ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾ أَمِنْتُمْ مِّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ
الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورٌ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مِّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۗ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ
كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوْلَرَبِّوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتْ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُنَّ إِلَّا

١٠ - وقالوا : لو كنا نسمع سماع من يطلب الحق ، أو نفكر فيما ندعى إليه ؛ ما كنا في عداد أصحاب السعير .

١١ - فاعترفوا بتكذيبهم وكفرهم ، فبعداً لأصحاب السعير عن رحمة الله .

١٢ - إن الذين يخافون ربهم - وهم لا يرونه - لهم مغفرة لذنوبهم ، وثواب عظيم على حسناتهم .

١٣ - وأخفوا قولكم أو اعلنوه فهما عند الله سواء . لأنه عظيم الإحاطة . عليم بخفايا الصدور .

١٤ - أليس يعلم الخالق لجميع الأشياء خلقه ، وهو العالم بدقائق الأشياء وحقائقها ؟

١٥ - هو الذي جعل لكم الأرض طيبة ميسرة ، فامشوا في جوانبها ، واكلوا من رزقه الذي يخرج لكم منها ، وإليه - وحده - البعث للجزاء .

١٦ - أأمنتم من في السماء - سلطانه - أن يقطع بكم الأرض ، فيفاجتكم أنها تضطرب اضطراباً شديداً ؟

١٧ - بل أأمنتم من في السماء - سلطانه - أن يرسل عليكم ريحا ترجمكم بالحصباء ؟! فستعلمون حينئذ هول وعيدي لكم .

١٨ - ولقد كذب الذين من قبل قومك رسلكم ، فعلى أي حال من الشدة كان إنكارى عليهم بإهلاكهم وأخذهم ؟!

10. И говорят они: "Если бы мы слушали (увещевания), подобно тем, которые стремились к истине, или бы мы разумели то, к чему нас призывали (посланники), то мы не были бы среди обитателей ада".
11. Так они признались в своём неверии и в отрицании (посланников). Да будут обитатели ада лишены милосердия Аллаха!
12. Поистине, для тех, которые страшатся Господа своего, не видя Его, будет прощение их грехов и великая награда за их благодеяния!
13. Скрываете ли свои слова, говорите ли их вслух - это для Аллаха одинаково, поскольку Он постигает всё и знает тайны, скрытые в сердцах!
14. Разве не ведаёт о Своих созданиях Творец, который создал всё сущее и знает тонкости всех вещей и их сущность?
15. Он - Тот, кто сделал землю пригодной (для вашей жизни). Так ходите же по её просторам и питайтесь тем, чем Аллах наделяет вас, взращивая на ней! К Нему только будет ваше возвращение в (День воскресения) для воздаяния!
16. Разве вы в безопасности от того, что Аллах Всевышний не заставит землю внезапно задрожать и поглотить вас?!
17. Неужели вы в безопасности от того, что Аллах Всевышний не наслёт на вас вихрь, который осыплет вас камнями?! Тогда вы узнаете, как страшна Моя угроза вам.
18. Народы, жившие до вас, отрицали своих посланников. И каково же было наказание им от Меня, когда Я погубил и уничтожил их?!

الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا
 فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَسْكَنْ رِزْقَهُ، بَلْ لِحَوَائِفِ عَتُوٍّ وَنَفُورٍ ﴿٢١﴾ أَمَّنْ يَمْشِي مِجَاةً عَلَى وَجْهِهِ
 أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ
 قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
 صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

- ١٩ - أعموا ولم ينظروا إلى الطير فوفهم باسطات أجنحتهم ، ويقبضنهن - حيناً بعد حين =
 مايسكنهن أن يقعن إلا الرحمن ؟! إنه بكل شيء عليم خبير . يعطيه ما يصلح عليه أمره (١) .
- ٢٠ - بل من هذا الذى هو قوة لكم يدفع عنكم العذاب سوى الرحمن ؟! ما الكافرون إلا فى
 غرور بما يتوهمون .
- ٢١ - بل من هذا الذى يرزقكم - بما تكون به حياتكم وسعادتكم - إن حبس الله رزقه عنكم ؟!
 بل تمادى الكافرون فى استكبارهم وشرودهم عن الحق .
- ٢٢ - أنتعكس الحال ، أقم يمشى متعترأ ساقطاً على وجهه أهدى فى سيره وقصده . أم من يمشى
 مستوى القامة على طريق لا اعوجاج فيه ؟!
- ٢٣ - قل : هو الذى أوجدكم من العدم ، وجعل لكم السمع والأبصار والأفئدة التى هى أسباب
 عملكم وسعادتكم . قليلاً ما تؤدون شكر هذه النعم لواهبها .
- ٢٤ - قل : هو الذى بثكم فى الأرض ، وإليه - وحده - تجمعون لحسابكم جزائكم .
- ٢٥ - ويقول المنكرون للبعث : متى يتحقق هذا الوعد بالنشور ؟! نبئونا بزمانه إن كنتم صادقين ؟!
- ٢٦ - قل - يا محمد - : هذا علم اختص الله به ، وإنما أنا نذير بين الإنذار .

(١) الصنف هو أن يسط الطائر جناحه دون أن يحركهما . ولى طيران الطيور آيات معجزات لم تفهم بعضها إلا بعد تقدم
 علوم الطيران ونظريات الحركة (الليناميكا) الهوائية ، ولكن أكثر ما يثير العجب هو أن يمضى الطائر فى الجو بجناحين ساكنين حتى
 يغيب عن الأبصار . وقد كشف العلم أن الطيور الصافرة تركب متن التيارات الهوائية المساعدة التى تنشأ إما من اصطدام الهواء بعائق
 ماء ، أو من ارتفاع أعمدة من الهواء الساخن ، فإذا ما كانت الريح هادئة ظلت الأعمدة قائمة وصفت الطيور فى أشكال حلزونية ،
 أمّا إذا اشتدت انقلبت الأعمدة أفقياً فتصنف الطيور فى خطوط مستقيمة بعيدة المدى .
 وتتحل الطيور عامة بمخائص منها : خفة الوزن ، ومثانة البناء ، وعلو كفاءة القلب ، ودورة الدم ، وجهاز التنفس ، ودقة
 اتزانها ، وانسياب أجسامها ، وهى خصائص أودعها فيها العليم البصير لحفظها فى الهواء حين تيسط جناحها أو تقبضها . إلا أن
 الطيور الصافرة تتميز على سائر الطيور باختصار حجم عضلات صدرها مع قوة الأوتار والأربطة المتصلة بأجنحتها حتى تستطيع بسطها
 فترات طوال من جهد كبير .
 أما الطيور صغار الأحجام التى تعتمد فى طيرانها على الدفيف فإنها تضرب بجناحها إلى أسفل وإلى الأمام لتوفير الدفع والرفع
 اللازمين لطيرانها ثم تقبض أجنحتها ولكنها تظل طائرة بقوة اندفاعها المكسبة .
 وهكذا يتصاف البناء التشريحي والتكوين الهندسي للطيور بكافة أنواعها على طيرانها ، وحفظ توازنها ، وتوجيه أجسامها فى

19. Разве они ослепли и не видят птиц, летающих над ними, то простирая свои крылья, то складывая их?! И только Милостивый поддерживает их в воздухе, чтобы они не упали! Поистине, Он знает всё и сведущ во всём, и даёт всякому существу то, что полезно для него!
20. Так кто же тот, чья сила, избавляет вас от наказания Аллаха, помимо Милостивого? Поистине, неверные лишь в заблуждении и ослеплении относительно того, что они предполагают!
21. И кто же может наделить вас уделом, которым вы поддерживаете свою жизнь и благополучие, если Аллах лишит вас удела от Него?! Да, неверные упорствовали в своей спеси и отклонении от истины!
22. Неужели всё уже наоборот: кто же идёт прямым путём, - тот, кто идёт спотыкаясь, падая лицом вперёд, или тот, кто идёт по прямому пути, выпрямившись во весь рост?
23. Скажи: " Он - Тот, который сотворил вас из небытия и даровал вам слух, зрение и сердца, способствующие вашей деятельности и благополучию. Но вы мало благодарны Аллаху за те милости, которыми Он наделил вас".
24. Скажи: "Он - Тот, который создал вас и расселил по земле, и перед Ним одним вы будете собраны для расплаты и воздаяния".
25. Те, которые отрицают воскресение, спрашивают: "Когда же сбудется обещание о воскрешении? Скажите же нам, если вы правдивы!"
26. Скажи, Мухаммад: "Только Аллах знает, когда настанет воскресение. Я лишь - увещеватель, ясно передающий вам Послание Аллаха".

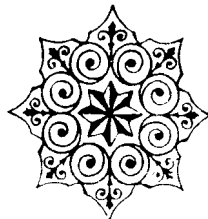
وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسْتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

٢٧ - فلما عاينوا الموعود به قريبا منهم ، علت وجوه الكافرين الكآبة والذلة ، وقيل - تويخاً وإيلاماً لهم - : هذا الذي كنتم تطلبون تعجيله .

٢٨ - قل : أخبروني إن أماتني الله ومن معي من المؤمنين كما تمنون أو رحمتنا فأخر آجالنا وعافانا من عذابه - فقد أنجانا في الحالين - فمن يمنع الكافرين من عذاب أليم استحقوه بكفرهم وغرورهم بأهتهم !؟

٢٩ - هو الرحمن صدقنا به ولم تصدقوا ، وعليه - وحده - اعتمدنا ، واعتمدتم على غيره ، فستعلمون إذا نزل العذاب أي الفريقين هو في انحراف بعيد عن الحق .

٣٠ - قل : أخبروني إن أصبح ماؤكم ذاهبا في الأرض لاتصلون إليه بأى سبب ، فمن غير الله يأتيكم بماء طاهر متدفق يصل إليه كل من أراده !؟



27. Когда неверные воочию увидели обещанное им наказание, а оно уже близко подступило к ним, их лица стали унылыми и униженными. Им с упрёком сказали, порицая их и подвергая мучению: "Это - то, что вы просили ускорить!"
28. Спроси: "Скажите мне, если Аллах пошлёт смерть мне и верующим, которые со мной, как вы желаете, или, если Он, оказав нам милость, отсрочит нам смерть и избавит нас от Его наказания, - а в обоих этих случаях Он спас нас, - то кто же защитит неверных от заслуженного мучительного наказания за их неверие и за то, что они обмануты своими богами?"
29. Он - Милостивый, в которого мы уверовали, а вы в Него не уверовали, только на Него мы положились, а вы уповали не на Него, а на других. Вы, когда постигнет вас наказание, узнаете, какая же из двух партий сильно отклонялась от истины!"
30. Спроси: "Скажите мне, если вода уйдёт под землю, и вы никак не сможете достать её, кто же, помимо Аллаха, придёт к вам с ключевой, чистой водой, доступной всем желающим?"



سورة القلم المكيّة

الآية ١٧ إلى الآية ٢٢ ومن الآية ٤٨ إلى الآية ٥٠ مكية
وآياتها ٥٢ تنزلت بعد الساق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تضمنت هذه السورة الكريمة الدفاع عن رسول الله ﷺ ، وبعث همته وتقوية عزيمته .
ليبقى مستمسكا بالحق من غير ملأينة فيه لأحد ، وتشبيهه ما وقع لأهل مكة من العذاب ، بما وقع
لأصحاب الجنة الذين جاءت قصتهم فيها ، وتبشير المؤمنين بما لهم عند ربهم ، وعدم التسوية بينهم
وبين الكافرين ، والإنكار على المكذبين فيما يدعونه لأنفسهم بغير حق ، وتخويفهم بوصف حالهم
في الآخرة ، وتهديدهم ، والنصح لرسول الله ﷺ — بالصبر والاحتفال ، وقد ختمت السورة
بتمجيد القرآن الكريم .

(68) **АЛЬ-КАЛАМ**
(Мекканская сура)
ТРОСТНИКОВОЕ ПЕРО

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 52 аятов. Она защищает посланника Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - и ставит целью поднять его дух и укрепить его решимость, чтобы он продолжал придерживаться истины с непоколебимой решимостью. В ней наказание мекканцев уподобляется наказанию владельцев сада, о которых рассказано в этой суре.

В суре содержится добрая весть для верующих - для них у Господа великое вознаграждение, - а также указывается на то, что верующие и неверные не могут быть равны (перед Аллахом).

В ней - осуждение тех, которые отрицали Коран за то, на что они без права претендовали и утверждали для себя. В суре также - устрашение описанием их состояния в будущей жизни, угроза им и совет посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - проявить терпение и выносливость. Сура заканчивается превознесением Священного Корана.

نَ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ
لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتَبْصُرُ وَيُبْصَرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّكُمُ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تَطْعُمُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٨﴾ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تَطْعُمُ كُلَّ حَلَّافٍ
مُهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَزَ مَشَاءٍ نَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أُنِيمٍ ﴿١٢﴾ عَتَلِيٍّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَتْ

١ - ن : حرف من حروف المعجم التي بدئت بعض السور بها تحدياً للمكذبين وتنبهاً للمصدقين .

٢ - أقسم بالقلم الذي يكتب به الملائكة وغيرهم ، وبما يكتبونه من الخير والمنافع ، ما أنت -
وقد أنعم الله عليك بالنبوة - بضعيف العقل ، ولا سفيه الرأى .

٣ - وإن لك على ما تلقاه في تبليغ الرسالة ثواباً عظيماً غير مقطوع .

٤ - وإنك لمستمسك بمحاسن الصفات ومحاسن الأفعال التي فطرك الله عليها .

٥ ، ٦ - فعن قريب تبصر - يا محمد - ويصبر الكافرون بأيكم الجنون .

٧ - إن ربك هو أعلم بمن حاد عن سبيله ، وهو أعلم بالعلاء المهتدين إليه .

٨ ، ٩ - فلا تترك ما أنت عليه من مخالفة للمكذبين . تمنوا لو تلبن لهم بعض الشيء ، فهم يلينون

لك طمعا في تجاوبك معهم .

١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ - ولا تترك ما أنت عليه من مخالفتك كل كثير الخلف . حقير . عياب .

مغتاب . نقال للحديث بين الناس على وجه الإفساد بينهم . شديد الصد عن الخير . معتد . كثير الآثام .

غليظ القلب . جاف الطبع . لئيم معروف بالشر . فوق ماله من تلك الصفات الذميمة .

1. (Н) Нун - одна из букв арабского алфавита, которыми начинаются некоторые суры Корана как вызов тем, которые не уверовали - отрицали посланника и Коран, - и чтобы обратить внимание верующих (на чудо Корана).
2. Клянусь каламом, которым пишут ангелы и другие, и тем, что они пишут из благого и доброго! Ты по милости Аллаха, сделавшего тебя пророком, не слабоумен и не легкомыслен в суждении,
3. и, поистине, тебя ожидает великая, неиссякаемая награда за то, что ты выносишь, передавая Послание Аллаха,
4. и, поистине, ты обладаешь прекрасными качествами, и ты совершаешь благочестивые деяния, которые Аллах, сотворив тебя, сделал твоими врождёнными качествами.
5. 6. Вскоре ты, о Мухаммад, увидишь, и неверные увидят, кто из вас одержимый.
7. Поистине, твой Господь лучше знает, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает, кто обладает здравым разумом и идёт по прямому пути Аллаха.
- 8.9. Продолжай же противостоять неверовавшим, отрицающим Коран. Они хотели бы, чтобы ты немного смягчился и уступил им, и они проявляют к тебе снисходительность, чтобы ты был заодно с ними.
- 10-13. Продолжай же противиться любому раздающему клятвы, презренному, хулителю, сплетнику, передающему слова одних людей другим, чтобы сеять раздор между людьми, упорно отклоняющему (людей) от добра, преступнику, грешнику, жестокосердному, грубому, к тому же, помимо всех этих отвратительных качеств, подлому, зловредному.

ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ ﴿١٦﴾ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا
 بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا يَسْتَنْوَتْ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ
 وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنْ ائْتَدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
 صَارِمِينَ ﴿٢٢﴾ فَاَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَغَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ
 قَدَرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ لَحْنٌ مَّحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلْأَقْلَ لَكَ لَوْلَا
 نُسَبِحُونَ ﴿٢٨﴾

١٤ ، ١٥ — لأنه كان صاحب مال وبنين . كَذَّبَ بآياتنا وأعرض عنها . إذا يتلى عليه القرآن قال :
 هذا قصص الأولين وخرافاتهم .

١٦ — سنجعل على أنفه علامة لازمة . ليكون مفتضحاً بها أمام الناس .

١٧ ، ١٨ — إنا اخترنا أهل مكة بالإِنعام عليهم فكفروا . كما اخترنا أصحاب الجنة حين حلفوا
 ليقطعن ثمار جنتهم مبكرين ، ولا يذكر الله فيعلقون الأمر بمشيئته .

١٩ ، ٢٠ — فنزل بها بلاء شديد من ربك ليلاً وهم نائمون ، فأصبحت كالليل المظلم مما أصابها .

٢١ ، ٢٢ — فنادى بعضهم بعضاً عند الصباح . أن بگروا مقبلين على حرتكم إن كنتم مصرين
 على قطع الثار .

٢٣ ، ٢٤ — فاندفعوا وهم يتهامون متواصين . ألا يمكن أحد منكم اليوم مسكيناً من دخولها
 عليكم .

٢٥ — وساروا أول النهار إلى جنتهم على قصدهم السيء ، وهم في غاية القدرة على تنفيذه في
 زعمهم .

٢٦ ، ٢٧ — فلما رأوها سواداً محترقة قالوا مضطربين : إنا لضالون فما هذه بجنتنا . بل هي جنتنا ،
 ونحن محرومون .

٢٨ — قال أعددهم وأخيرهم — لانما هم — : ألم أقل لكم حين تواصيتهم بجرمان المساكين : هلا

تذكرون الله فعدلوا عن نيتكم !؟

- 14.15. Он обладал достоянием и сыновьями, поэтому отрицал Наши айаты и отвернулся от них. Когда ему читают Коран, он говорит: "Это истории древних и их сказки".
16. Мы наложим клеймо ему на нос, чтобы опозорить его перед людьми.
- 17.18. Поистине, Мы подвергли мекканцев испытанию: Мы даровали им милость, но они не уверовали. Подобному испытанию мы подвергли обладателей сада, когда они поклялись, что непременно утром соберут плоды, не помянув Аллаха и не сказав: "Если на это будет воля Аллаха".
- 19.20. И тогда ночью, когда они спали, сад постигла большая беда, ниспосланная Аллахом, и он стал как мрачная ночь.
- 21.22. Они звали друг друга утром: "Пойдёмте пораньше, если вы действительно хотите собрать плоды!"
- 23.24. Они устремились в сад, переговариваясь потихоньку и наставляя друг друга: "Никто из вас не должен сегодня впускать бедняка в наш сад".
25. И они отправились в свой сад утром со злым намерением - не пускать в сад ни одного бедняка, полагая, что они в силах выполнить это намерение.
- 26.27. Увидев свой сад сожжённым, чёрным, они сказали в замешательстве: "Поистине, мы заблудились. Это не наш сад. Но нет, это - наш сад, и мы лишились его (и его плодов)".
28. Самый справедливый и благочестивый из них сказал им, порицая: "Разве я не говорил вам, когда вы наставляли друг друга лишить бедняков (плодов), что надо бы вам помянуть Аллаха и отказаться от вашего намерения".

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣٠﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يَنْوِيلُنَا
 إِنْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣٢﴾ عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٣﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ
 أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٥﴾ أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٦﴾
 مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٨﴾ إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٩﴾ أَمْ لَكُمْ آيْمَانٌ
 عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٤٠﴾ سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤١﴾

٢٩ - قالوا - بعد أن تابوا إلى رشدهم - : نزه الله أن يكون قد ظلمنا بما أصابنا . إنا كنا ظالمين
 لسوء قصدنا .

٣٠ ، ٣١ - فأقبل بعضهم على بعض يلوم كل منهم الآخر ، قالوا : ياهلاكنا ، إنا كنا مسرفين
 في ظلمنا .

٣٢ - عسى ربنا أن يعوّضنا خيراً من جنتنا . إنا إلى ربنا - وحده - راغبون في عفوه وتعويضه .

٣٣ - مثل ذلك الذي أصاب الجنة يكون عذابي الذي أنزله في الدنيا بمن يستحقه ، ولعذاب
 الآخرة أكبر لو كان الناس يعلمون ذلك .

٣٤ - إن للمتقين عند ربهم جنات النعيم الخالص .

٣٥ ، ٣٦ - أنظلم في حكمنا فجعل المسلمين كالكافرين؟! ماذا أصابكم؟! كيف تحكمون مثل
 هذا الحكم الجائر!؟

٣٧ ، ٣٨ - بل ألكم كتاب من الله فيه تقرأون؟ أن لكم فيه للذي تتخيرونه .

٣٩ - بل ألكم عهد علينا مؤكدة بالأيمان باقية إلى يوم القيامة ، إن لكم للذي تحكمون به ؟

٤٠ - سل المشركين - يا محمد - : أيهم بذلك الحكم كفيل!؟

29. Образумившись, они сказали: "Хвала Аллаху! Он не был несправедлив к нам, так наказав нас. Поистине, мы сами были неправедными нечестивцами из-за нашего злого намерения".
- 30.31. И стали они упрекать друг друга, говоря: "Гибель нам! Поистине, мы дошли до крайности в своей нечестивости.
32. Может быть, Господь наш возместит нам наш сад, одарив нас садом лучше. Мы обращаемся к Аллаху, прося у Него прощения и возмещения ".
33. Подобно бедствию, поразившему сад, будет Моё наказание в этой жизни тому, кто его заслуживает, а в будущей жизни наказание будет ещё мучительнее. Если бы люди только знали об этом!
34. Поистине, для богобоязненных у Господа их - сады блаженства!
- 35.36. Неужели Мы решим несправедливо: сделаем мусульман и неверных равными (перед Нами)?! Что случилось с вами? Как вы судите, принимая такое несправедливое решение?!
- 37.38. Или у вас есть Писание, ниспосланное от Аллаха, в котором вы читали это, и в нём то, что вы выбираете и желаете себе?
39. Или Мы дали вам заветы и обеты, подтверждённые Нами, до Дня воскресения? И, согласно этим заветам, вы получите всё, что вы задумаете и решите!
40. Спроси многобожников, о Мухаммад, кто из них подтверждает и ручается за это решение.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا

بَشْرًا كَمَا بِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾ يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾ خَشِيعَةً
أَبْصَرُهُمْ تَرَهَقَهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِبُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأَمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ
مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ
نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

٤١ - بل ألهم من يشاركهم ويذهب مذهبهم في هذا القول؟! فليأتوا بشر كما بهم إن كانوا صادقين في دعواهم .

٤٢ ، ٤٣ - يوم يشتد الأمر ويصعب ، ويدعى الكفار إلى السجود - تعجزاً وتوبيخاً - فلا يستطيعون منكسرة أبصارهم تفشاهم ذلة مرهقة ، وقد كانوا يدعون في الدنيا إلى السجود وهم قادرون فلا يسجدون .

٤٤ - فدعني .. يا محمد - ومن يكذب بهذا القرآن سندنيهم من العذاب درجة درجة من الجهة التي لا يعلمون أن العذاب يأتي منها .

٤٥ - وأمهلهم بتأخير العذاب . إن تدبيري قوى لا يفلت منه أحد .

٤٦ - بل أتسألهم أجراً على تبليغ الرسالة فهم من غرامة كلفتهم إياها مثقلون؟!

٤٧ - بل أعندهم علم الغيب فهم يكتبون عنه ما يحكمون به ؟

٤٨ - فاصبر لإمهالهم وتأخير نصرتك عليهم ، ولا تكن كيونس صاحب الحوت - في العجلة والغضب على قومه - حين نادى ربه وهو مملوء غيظاً وغضباً طالباً تعجيل عذابهم .

41. Или у них есть единомышленники, которые придерживаются такого же мнения?! Пусть они приведут своих единомышленников, если они правдивы в своём утверждении.
- 42.43. В тот День, когда станет тягостно и трудно, неверных призовут пасть ниц, порицая их и показывая их бессилие, а они не смогут этого сделать. Их глаза будут потуплены, и их поразит невыносимое унижение. Их же призывали в этой жизни пасть ниц перед Аллахом, когда они были в состоянии это сделать, но они отказались.
44. Так оставь же Меня, о Мухаммад, с теми, кто отрицает Коран, (чтобы Я избавил тебя от их зла). Мы постепенно приводим их к наказанию. Кара постигнет их оттуда, откуда они не знают.
45. Я отсрочу им наказание. Поистине, наказание, которое Я уготовил для них, очень сурово, и никто не избежит его!
46. Разве ты просишь у них награды за то, что передаёшь им Послание Аллаха, и они обременены тем, что ты попросил у них?
47. Или они знают сокровенное и переписуют (с Хранимой Скрижали) то, что решают для себя?
48. Проявляй терпение относительно того, что им дана отсрочка и отсрочена твоя победа над ними, и не будь подобен Йунусу, который в негодовании на свой народ поспешил воззвать к своему Господу в гневе и ярости, прося ускорить им наказание. (Йунус сильно разгневался на свой народ, ушёл от них, уплыл в море, и его проглотил кит).

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ
فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ
لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

٤٩ - لولا أن تداركته نعمة ربه بقبول توبته لطرح من بطن الحوت بالفضاء ، وهو معاقب بزلته .

٥٠ - فاصطفاه ربه بقبول توبته ، فجعله من الصالحين .

٥١ - وإن يكاد الكافرون ليزيلونك عن مكانك بنظرهم إليك - عداوةً وبُغضاً - حين سمعوا
القرآن ، ويقولون : إنك مجنون .

٥٢ - وما القرآن إلا عظة وحكمة وتذكير للعالمين .



49. Если бы не милость его Господа, который принял его покаяние, то он погиб бы на пустынном берегу, куда его выбросило из чрева кита, и тогда подвергся бы он наказанию за своё заблуждение.
50. Но Господь избрал его, принял его покаяние и сделал из числа праведников.
51. Поистине, неверные готовы пронзить тебя своими ненавидящими взглядами, когда слышат Коран, и говорят они: "Поистине, он ведь одержимый!"
52. Но Коран не что иное, как назидание и наставление для обитателей миров!



(٦٩) سورة الحاقّة فكيّة
وآياتها ٥٢ نزلت بعد المزلّة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عرضت هذه السورة الكريمة أحوال القيامة ، وذكرت بما أصاب الأمم السابقة من الهلاك ، والأخذ الشديد حين كذبوا ، وتحدثت عن النفخ في الصور ، وما يصيب الأرض والجبال والسماء من التغير والزوال ، وما يكون بعد ذلك من العرض للحساب ، وبشرت أصحاب اليمين بما يلقون من جزاء كريم ونعيم مقيم ، وأنذرت أصحاب الشمال بالحسرة والعذاب الأليم ، وختمت بالحديث عن صدق رسول الله ﷺ - فيما بلغه ، وعن صدق القرآن الذي هو حق اليقين .

(69) **АЛЬ-ХАККА**
(Мекканская сура)
СУДНЫЙ ДЕНЬ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 52 аятов.

В этой Священной суре рассказывается о том, какие события произойдут в День воскресения, и указывается на гибель и сильное наказание, постигшие прежние народы за то, что они отрицали Судный день. В ней также рассказывается о том, что произойдет с землей, горами и небом в тот День, когда раздастся трубный глас: земля и горы рассыплются в прах, а небо разверзнется, и люди после этого предстанут перед Аллахом для расплаты.

В суре - добрая весть тем, кому будет дана в правую руку Книга его деяний: им уготовано великое вознаграждение и неиссякаемое блаженство. В ней также содержится предупреждение о мучительном наказании и горечи тех, кому Книга его деяний будет вручена в левую руку.

В конце суры говорится, что посланник Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - правдив в отношении передачи Послания Аллаха и что Коран является несомненной истиной.

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا
 بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ
 فِيهَا صَرَغِي كَأَنَّهُمْ أَتْحَازُ نَحْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ
 بِالْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكِ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾
 لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكَرَةً وَتَعْيِبًا أذُنٌ وَعَيْبٌ ﴿١٢﴾ فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةً وَاحِدَةً ﴿١٣﴾ وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
 فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

١ ، ٢ - القيامة الواقعة حقا . ما القيامة الواقعة حقا ؟ .

٣ - وأى شيء أدراك حقيقتها ، وصور لك هولها وشدها ؟ .

٤ - كذبت ثمود وعاد بالقيامة التي تفرع العالمين بأهوالها وشدها .

٥ - فأما ثمود فأهلكوا بالواقعة التي جاوزت الحد في الشدة .

٦ - وأما عاد فأهلكوا بريح باردة عنيفة متمرده .

٧ - سَلَطَهَا اللهُ عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ مُتَابِعَةٍ لَانْتِقَاعِ ، فَتَرَى الْقَوْمَ فِي مَهَابِ الرِّيحِ مَوْتِي
 كَأَنَّهُمْ أَصُولُ نَحْلِ خَاوِيَةٍ أَجْوَأِهَا .

٨ - فهل ترى لهم من نفس باقية دون هلاك .

٩ - وجاء فرعون ومن قبله من الأمم التي كفرت ، والجماعة المنصرفة عن الحق والفتنة السليمة
 بالأفعال ذات الخطأ العظيم الفاحش .

١٠ - فعصت كل أمة من هؤلاء رسول ربهم ، فأخذهم بعقابه أخذة زائدة في الشدة .

١١ - إنا لما جاوز الماء حدّه ، وعلا فوق الجبال في حادث الطوفان . حملناكم - بحمل أصولكم -
 في السفينة الجارية .

١٢ - لنجعل الواقعة التي كان فيها نجات المؤمنين وإغراق الكافرين عبرة لكم وعظة ، وتحفظها كل
 أذن حافظة لما تسمع .

١٣ ، ١٤ - فإذا نفخ في الصور نفخة واحدة ، ورفعت الأرض والجبال عن موضعهما ، فدكنا
 مرة واحدة .

- 1.2. Судный день, который неминуемо настанет! А что такое Судный день, который неминуемо настанет?
3. И откуда тебе знать действительность Судного дня? А кто тебе может описать его ужасы и тяготы?
4. Самуд и Ад отрицали Судный день, который поразит обитателей миров своими ужасами и тяготами.
5. Самудяне были уничтожены сильным ужасным воплем.
6. А адиты были погублены холодным, буйным, сильным вихрем.
7. Аллах дал волю этому вихрю бушевать непрестанно семь ночей и восемь дней, унося людей и бросая их мёртвыми, и ты видишь их, словно поверженные стволы пальм.
8. Разве видишь ты из них хоть одну душу, оставшуюся в живых?
9. И Фараон, и те народы, которые жили до него и не уверовали, и община, которая отвратилась от истины и от здоровой человеческой природы, совершая развратные, непристойные дела.
10. Каждый из этих народов ослушался посланника Господа своего. Тогда Он поразил их сильной и страшной карой.
11. Поистине, когда вода во время потопа вышла из берегов и затопила горы, Мы посадили вас - ваших прародителей - в плывущий ковчег,
12. чтобы этот случай, когда были спасены верующие и потоплены неверные, стал назиданием и наставлением для вас и чтобы вняло ему каждое внимлющее ухо.
13. 14. И когда раздастся единый трубный глас, и будут подняты с места земля и горы, и они обрушатся и рассыплются в прах,

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ⑤ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ⑥ وَالْمَلِكُ عَلَى
 أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ كَمَنِيَّةٌ ⑦ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ⑧ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ
 كِتَابَهُ يَمِينًا ⑨ فَيَقُولُ مَا أُوْتِمْتُ أَفْرَأُ وَكُنِّيَّةً ⑩ إِنْى ظَنَنْتُ أَنْى مَلَأْتِى حِسَابِيَهٗ ⑪ فَهُوَ فِى عَيْشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑫
 فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑬ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ⑭ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِى الْآيَامِ الْخَالِيَةِ ⑮ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ
 كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ⑯ فَيَقُولُ بَلَيْتَنِى لَرَأُوتُ كُنِّيَّةً ⑰ وَلَا أَدْرِ مَا حِسَابِيَهٗ ⑱ بَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ⑲
 مَا أَغْنَى عَنِ مَالِيَهٗ ⑳ مَلَكٌ عَنِى سُلْطَانِيَّةً ㉑ خَذُوهُ فَعْلُوهُ ㉒ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ㉓ ثُمَّ فِى سِلْسِلَةٍ
 ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ㉔

١٥ ، ١٦ - فيومئذ نزلت النازلة ، وانشقت السماء بزوال أحكامها ، فهي يومئذ ضعيفة بعد أن كانت محكمة قوية .

١٧ - والملائكة على جوانبها ، ويحمل عرش ربك فوق هؤلاء الملائكة يومئذ ثمانية .

١٨ - يومئذ تعرضون للحساب لا يخفى منكم أى سر كنتم تكتمونه .

١٩ - فأما من أعطى كتابه يمينه فيقول - معلنا سروره لمن حوله - : خذوا قرأوا كتابى .

٢٠ - إلى أيقنت فى الدنيا أنى ملاق حسابى ، فأعددت نفسى لهذا اللقاء .

٢١ - فهو فى عيشة يعتمها الرضى .

٢٢ - فى جنة رفيعة المكان والدرجات .

٢٣ - ثمارها قرية التناول .

٢٤ - كلوا واشربوا أكلاً وشرباً - لا مكروه فيهما ، ولا أذى منهما - بما قدمتم من الأعمال الصالحة فى أيام الدنيا الماضية .

٢٥ ، ٢٦ - وأما من أعطى كتابه بشماله فيقول ندماً وحسرة : ياليتى لم أغط كتابى ، ولم أعلم ما حسابى .

٢٧ - ياليت الموتة التى متها كانت الفاصلة فى أمرى ، فلم أبعث بعدها .

٢٨ ، ٢٩ - مانفعى شئ ملكته فى الدنيا . ذهب عنى صحتى ، وزالت قوتى .

٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ - يقال لخزنة جهنم : خذوه فاجعوا يديه إلى عنقه ، ثم لاتدخلوه إلا نار الجحيم ، ثم فى سلسلة بالغة الطول فاسلكوه .

- 15.16. в тот День настанет Великое воскресение, и расколется небо, лишившись прочности, и станет слабым после того, как оно было прочным и совершенным.
17. И ангелы будут по краям его. И в тот День понесут Трон Господа твоего над ними восемь (ангелов).
18. В тот День вы предстанете перед Аллахом для расплаты, и не одна из ваших тайн, которые вы скрываете, не утаится.
19. Тот, кому будет вручена в правую руку Книга записи его деяний, ликуя, скажет окружающим: "Вот вам, читайте Книгу моих деяний!
20. Поистине, я верил в земной жизни, что предстану (перед Аллахом) для расплаты за свои деяния, и хорошо приготовился к этому".
21. И он - в жизни благополучной, довольной,
22. в высшем по достоинству и степени райском саду,
23. плоды которого доступны.
24. Ешьте и пейте во здравие - ваша еда и питье не порицаемы и не вредны - за то, что вы совершали благочестивые деяния в минувшие дни земной жизни.
- 25.26. А тот, кому будет вручена Книга записей его деяний в левую руку, скажет, горюя и сожалея: "О, если бы мне не дана была Книга записи моих деяний, и я бы не знал, какова будет моя расплата!
27. О, если бы смерть была концом для меня и не было бы воскрешения после неё! -
- 28.29. и ничто из моего достояния в земной жизни не помогло мне (в Судный день). Я потерял своё здоровье и свою силу".
- 30-32. Стражам геенны будет повелено: "Схватите его, привяжите его руки к шее, ввергните его в ад, и свяжите его предлинной цепью.

إِنَّهٗ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٤﴾ وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٥﴾
فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٦﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِن غَسَلِينِ ﴿٣٧﴾ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٨﴾ فَلَا أَقْسِمُ
بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾ وَمَا لَا تَبْصِرُونَ ﴿٤٠﴾ إِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ﴿٤١﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيْلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤٢﴾
وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيْلًا مَّا تَدْكُرُونَ ﴿٤٣﴾ تَنْزِيْلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِيْنَ ﴿٤٤﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيْلِ ﴿٤٥﴾
لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِيْنِ ﴿٤٦﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِيْنَ ﴿٤٧﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِيْنَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّهٗ لَتَذْكِرَةٌ
لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِيْنَ ﴿٥٠﴾

٣٣ ، ٣٤ — إنه كان لا يصدق بالله العظيم ، ولا يبحث أحداً على إطعام المسكين .

٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ — فليس لهذا الكافر اليوم في الجمع قريب يدفع عنه ، وليس له طعام إلا من
غسالة أهل النار التي هي دم وقبح وصيد . لا يأكله إلا المذنبون المتعمدون المصرون .

٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ — فلا أقسم بما تبصرون من المرئيات ، وما لا تبصرون من عالم الغيب . إن القرآن
لمن الله على لسان رسول رفيع المكانة .

٤١ — وما القرآن بقول شاعر كما تزعمون ، قليلاً ما يكون منكم إيمان بأن القرآن من عند الله .

٤٢ — وما القرآن بسجع كسجع الكهّان الذي تعهدون . قليلاً ما يكون منكم تذكرو وتأمل للفرق
بينهما .

٤٣ — هو تنزيل ممن تعهد العالمين بالخلق والتربية .

٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ — ولو ادعى علينا شيئاً لم نقله لأخذنا منه كما يأخذ الآخذ يمين من يُجهز عليه
للحال ، ثم لقطعنا منه نياط قلبه ، فموت لساعته .

٤٧ — فليس منكم أحد — مهما بلغت قوته — يحجز عقابنا عنه .

٤٨ — وإن القرآن لعظة للذين يمثلون أوامر الله ، ويجتنبون نواهيه .

٤٩ — وإنا لنعلم أن منكم مكذبين بالقرآن .

33.34. Ведь он не уверовал в Аллаха Великого и не побуждал кормить бедняков".

35-37. В сей День нет для этого неверного в аду родственника, который спас бы его, и нет для него пищи, кроме помоев обитателей огня: крови и гноя, которую едят только закоренелые грешники, упорствующие в своём грехе.

38-40. Но нет! Клянусь тем, что вы видите из видимых предметов, и тем, что вы не видите из сокровенного! Поистине, Коран ниспослан Аллахом и передан от Него устами благородного, достойного посланника!

41. Коран - не слова поэта, как вы ложно утверждаете. Мало же у вас веры в то, что Коран ниспослан Аллахом!

42. Коран - не "садж" (рифмованная проза), подобный "саджу" известных вам прорицателей. Мало вы вспоминаете и вдумываетесь в то, какая разница между ними!

43. Коран ниспослан Тем, кто сотворил обитателей миров и наставляет их.

44-46. Если бы он (Мухаммад) измыслил какие-либо речения, которые Мы не говорили, и приписал их Нам, Мы бы без промедления отомстили ему Своим могуществом и силой и перерезали бы ему аорту, чтобы он тотчас умер.

47. Никто из вас, как бы он ни был силён, не смог бы избавить его от Нашего наказания.

48. Поистине, Коран является назиданием для тех, которые повинуются повелениям Аллаха и удерживаются от того, что Он им запретил.

49. Поистине, Мы знаем, что среди вас есть те, которые отрицают Коран.

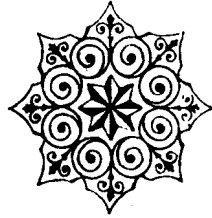
وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾



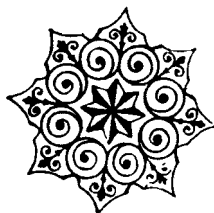
٥٠ - وإنه لسبب في ندامة شديدة على الجاحدين به . حين يرون عذابهم ونعيم المصدقين .

٥١ - وإن القرآن لحق ثابت لا ريب فيه .

٥٢ - فنزهه ربك العظيم ، وذم على ذكر اسمه .



50. Поистине, он (Коран) будет причиной горя для тех, которые отрицают его, когда они увидят в День воскресения наказание, уготованное им, и блаженство, уготованное верующим.
51. И поистине, Коран - непререкаемая Истина, в которой нет сомнения.
52. Так хвали же Великого Господа твоего, постоянно поминая и восхваляя Его имя!



(٧٠) سورة المعارج
وآياتها ٤٤ نزلت بعزل الخاقنة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في هذه السورة الكريمة تهديد بيوم القيامة ، وتخويف بطوله وما فيه من أهوال جسام ، وعذاب لا تقبل فيه فدية بأبناء ولا صاحبة ولا أخ ولا فصيلة . بل لا يقبل فيه فدية بأهل الأرض جميعا .

وفيا نعى على الإنسان ضعفه في حال الضراء والسراء . إلا من عصمهم الله بالتقوى والعمل الصالح ، فإنهم يسلمون من هذا الضعف .

وفيا كذلك إنكار على الكافرين في أطماعهم الفاسدة . وختامها وصية لرسول الله - ﷺ - بتركهم في سفهم ولعهم . حتى يلاقوا يومهم الذي يوعدون .

(70) АЛЬ-МА'АРИДЖ
(Мекканская сура)
СТУПЕНИ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 44 аятов.

В этой Священной суре - угроза неверным Днём воскресения и устрашение тем, что он будет очень длинным и ужасным. Этот День - День наказания, от которого грешники не смогут откупиться ни своими сыновьями, ни женой, ни братом, ни родом, ни всеми жителями земли. В этой суре человек порицается за слабость и малодушие, проявляемые им во время беды и во время радости, за исключением тех, которых Аллах спас, наделив их богобоязненностью и благочестием. Они избавлены от подобной слабости. В ней также порицаются неверные за их порочную нечестивую алчность.

В конце суры - повеление посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - оставить их в их легкомыслии и глупости до наступления Дня, который им обещан.

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ① لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ② مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ
وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④ فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥ وَرَأَى
قَرِيبًا ⑦ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالرَّمْهِلِ ⑧ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨ وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حَمِيمًا ⑩
يَبْصُرُونَهُ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْقَدِي مِنَ عَذَابٍ يَوْمِيذٍ بَيْنِيهِ ⑪ وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ⑫ وَفَصَّلَتْهُ أَلَّتِي
تَقْوِيهِ ⑬ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ⑭

١ ، ٢ ، ٣ — دعا داع — استعجالا على سبيل الاستهزاء — بعذاب واقع من الله للكافرين لامحالة .
ليس لذلك العذاب رادٌ يصرفه عنهم ، فوقوعه من الله صاحب السموات التي هي مصدر القهر القائم والحكم
النافذ .

٤ — تصعد الملائكة وجبريل إلى مهبط أمره في يوم كان طوله خمسين ألف سنة من سبني الدنيا .

٥ ، ٦ ، ٧ — فاصبر — يا محمد — على استهزائهم واستعجالهم بالعذاب صبراً لا جزع فيه ولا شكوى
منه . إن الكفار يرون يوم القيامة مستحيلاً لا يقع ، ونراه هينا في قدرتنا غير متعذر علينا .

٨ ، ٩ ، ١٠ — يوم تكون السماء كالفضة المذابة ، وتكون الجبال كالصوف المصبوغ المنفوش ،
ولا يسأل قريب قريبه كيف حالك . لأن كل واحد منهما مشغول بنفسه .

١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ — يتعارفون بينهم حتى يعرف بعضهم بعضاً — يقينا — وهو مع ذلك
لا يسأله . يود الكافر لو يفدى نفسه من عذاب يوم القيامة بنيه ، وزوجته وأخيه ، وعشيرته التي تضمه
ويتنمى إليها ، ومن في الأرض جميعاً ، ثم يُنْجِيهِ هذا الفداء .

- 1-3. Некий мужчина попросил, издеваясь, ускорить наказание, которому Аллах непременно подвергнет неверных. Никто не в состоянии отвести это наказание от них. Ведь это наказание от Аллаха - Владыки Небес, которые являются источником всепобеждающей и неодолимой силы и неотвратимого решения.
4. Ангелы и Джibrил поднимаются к тому месту, откуда нисходит веление Аллаха, в течение дня, продолжительность которого, по меркам времени этой жизни, пятьдесят тысяч лет.
- 5-7. Терпи, о Мухаммад, стойко и безропотно их издевательства и просьбы об ускорении наказания. Поистине, неверные считают День воскресения невозможным и думают, что он не настанет, а Мы видим, что он для Нашего могущества очень лёгкое дело и не представляет для Нас никакого труда.
- 8-10. В тот День небо будет подобно расплавленному серебру, а горы - подобны окрашенной и взбитой шерсти, и родич не будет спрашивать своего родича о делах, поскольку каждый будет занят только собой.
- 11-14. Они хорошо узнают друг друга, но, несмотря на это, один не спросит другого о его делах. Грешник захочет откупиться от наказания в День воскресения своими сыновьями, женой, братом, своим родом, к которому он принадлежит, и всеми, кто живёт на земле, чтобы спастись этим выкупом.

كَلَّا إِنَّهَا لَلظَى ١٥ تَزَاعُ لِلشَّوَى ١٦ تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ١٧
 وَجَمَعَ فَأَوْعَى ١٨ * إِنَّ الْإِنْسَانَ خَلِقٌ هَلُوعًا ١٩ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ٢٠ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ٢١
 إِلَّا الْمُصَلِّينَ ٢٢ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ٢٣ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ٢٤ لِللسَّائِلِ وَالْمَجْرُومِ ٢٥
 وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ٢٦ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُثْفِقُونَ ٢٧ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ٢٨
 وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ٢٩ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ٣٠ فَمَنْ آتَنَّهُنَّ
 وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ٣١

١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨ — ارتدع — أيها المجرم — عما تمناه من الافتداء . إن النار لهب خالص .
 شديدة النزاع ليدبك ورجليك وسائر أطرافك . تنادى بالاسم من أعرض عن الحق ، وترك الطاعة ، وجمع
 المال فوضعه في خزائنه ، ولم يؤد حق الله فيه .

١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ — إن الإنسان طبع على الملح . شديد الجزع والسخط إذا مسه
 المكروه والعسر ، شديد المنع والحرم إن أصابه الخير واليسر . إلا المصلين . الذين هم دائمون على صلاتهم
 فلا يتركونها في وقت من الأوقات ، فإن الله يعصمهم ويوفقهم إلى الخير .

٢٤ ، ٢٥ — والذين في أموالهم حق معلوم مشروع . لمن يسأل المعونة منهم ، ولمن يتعفف عن
 سؤلها .

٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ — والذين يُصدِّقون بيوم الجزاء فيتزدون له ، والذين هم من عذاب ربهم خائفون
 فيتقونه ولا يقعون في أسبابه . إن عذاب ربهم غير مأْمون لأحد أن يقع فيه .

٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ — والذين هم حافظون لفروجهم فلا تغلبهم شهواتها . لكن على أزواجهم وإمائهم
 لا يحفظونها . لأنهم غير ملومين في تركها على طبيعتها ، فمن طلب متاعاً وراء الزوجات والإماء فأولئك
 هم المتجاوزون الحلال إلى الحرام .

15-18. Удерживайся, о грешник, от желания откупиться. Поистине, огонь - чистое пламя. Он сдирает кожу с твоих рук, ног и всех частей твоего тела и зовёт по имени того, кто отвратился от истины, не повиновался Аллаху, копил имущество и берёт его в своих сокровищницах, не расходуя из него на пути Аллаха и не выделяя из него ту долю, которую Аллах предписал.

19-23. Поистине, человек по своей натуре нетерпелив. Его охватывают сильная печаль и досада, когда его постигает неприятность или нужда, а когда ему даётся добро или достаётся состояние, он становится очень скупым, за исключением молящихся, которые последовательно и регулярно совершают обрядовые молитвы, не пренебрегая ни одной из предписанных молитв, - их Аллах охраняет и направляет к добру,

24-25. которые выделяют определённую долю, предписанную Аллахом (закят), для тех, кто просит помощи у них, и для обездоленных, стесняющихся просить её,

26-28. которые верят в Судный день (День воздаяния), готовятся к нему (совершая благочестивые деяния), страшатся наказания своего Господа и стремятся избавиться от него (повинуясь Аллаху). Ведь никто не в безопасности от наказания Аллаха,

29-31. которые охраняют свою добродетель, сдерживая свои страсти, не имея сношений ни с кем, кроме как со своими жёнами и невольницами. И в этом случае они не заслуживают порицания, поскольку они удовлетворяют свой инстинкт дозволенным путём. А кто ищет наслаждения, помимо жён и невольниц, тот преступил пределы дозволенного, совершив запретное,-

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ
 قَائِمُونَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٦﴾ أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٧﴾ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٨﴾ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٩﴾ أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٤٠﴾ كَلَّا
 إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ فَلَا أَسْمُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٢﴾ عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا
 نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤٣﴾ فَذَرَهُمْ مَحْضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٤﴾ يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ
 سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُوفُضُونَ ﴿٤٥﴾ خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَاقِبُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٦﴾

٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ — والذين هم لأمانات الشرع وأمانات العباد وما التزموه لله وللناس حافظون
 غير خائنين ولا ناقضين ، والذين هم بشهادتهم قائمون بالحق غير كاذمين لما يعلمون ، والذين هم على صلواتهم
 يحافظون ، فيؤدونها على أكمل الوجه وأفضله .
 ٣٥ — أصحاب هذه الصفات المحمودة في جنات مكرمون من الله تعالى .
 ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ — أى شيء ثبت للذين كفروا إلى جهنك مسرعين ملتفين عن يمينك وشمالك
 جماعات !؟ أيطمع كل امرئ منهم — وقد سمع وعد الله ورسوله للمؤمنين بالجنة — أن يدخل جنة نعيم ؟ .
 ٣٩ — فليرتدعوا عن طمعهم في دخولهم الجنة . إنا خلقناهم من ماء مهين .
 ٤٠ ، ٤١ — فلا أقسم برب المشارق والمغارب من الأيام والكواكب والهدايات . إنا لقادرون على
 أن نهلكهم ونأتى بمن هم أطوع منهم لله ، وما نحن بعاجزين عن هذا التبديل (١) .
 ٤٢ — فاتركهم محضوا في باطلهم ، ويلعبوا بدنياهم . حتى يلاقوا يومهم الذى يوعدون فيه
 العذاب .
 ٤٣ ، ٤٤ — يوم يخرجون من القبور سراعاً إلى الداعى ، كأنهم إلى ما كانوا قد نصبوه وعبدوه
 في الدنيا من دون الله يسرعون . ذليلة أبصارهم . لا يستطيعون رفعها . تغشاهم الحقارة والمهانة . ذلك اليوم
 كانوا يوعدون به في الدنيا وهم يكذبون .

(١) قد يكون المراد بالمشارق والمغرب أقطار ملك الله على سحبه التي لا تحد كما أشير في الآية ١٣٧ من سورة الأعراف : ﴿ وأورثنا القوم الذين كانوا يستضعفون
 مشارق الأرض ومغاربها التي باركنا فيها ﴾ ، للدلالة على أرجاء الأرض المشار إليها .
 وقد يكون المراد أيضا مشارق الشمس والقمر وكافة النجوم والكواكب ومغاربها جميعاً للدلالة أيضا على ملك الله كله . وترجع ظاهرة شروق الأجرام السماوية
 وغروبها إلى دوران الأرض حول محورها من الغرب نحو الشرق ، ومن ثم يبدو لنا تلك الأجرام متحركة في قبة السماء على عكس ذلك الاتجاه مشرقة على الأفق
 الشرق وغاربة من الأفق الغربى ، أو على الأقل دائرة من الشرق إلى الغرب حول النجم القطبى — في نصف الكرة الشمالى مثلاً — وإذا كان البعد القطبى للنجم
 أصغر من عرض مكان الراصد ، فالنجم لا يشرق ولا يغرب بل يرسم دائرة صغيرة وهمية حول القطب الشمالى ، وبذلك تشير الآية كذلك إلى ساعات الليل —
 راجع قوله تعالى : ﴿ وعلامات بالنجم هم يتبدون ﴾ . وظاهرة الشروق والغروب إشارة إذن إلى دوران كرة الأرض ، هي نعمة كبرى من نعم الله على إحياء
 هذا الكوكب . فلولا دوران الأرض حول محورها لتعرض نصفها لضوء الشمس مدة نصف سنة وحرمت من الضوء تماماً النصف الآخر ، وهذا ما لا تستقيم معه الحياة
 كما نعلمها .

وإذا اقتصرنا عند ذكر المشارق والمغرب على تدوير الشمس وحدها دون سائر النجوم والكواكب ، كانت هذه إشارة إلى التعدد اللانهائى لمشارق الأرض
 ومغاربها يوماً بعد يوم في كل موضع على سطح الأرض ، أو حتى في لحظة من لحظات الزمان تمر على الكرة الأرضية ، فالشمس في كل لحظة غاربة عند نقطة ومشرقة
 في نقطة أخرى تقابلها . وهذا من محكم تدبير الله وإعجاز قدرته . (انظر أيضا التعليق العلمى على الآية ٥ من سورة الصافات والآية ١٧ من سورة الرحمن) .

32-34. которые исполняют предписания шариата, сохраняя доверенное им людьми, и выполняют свои обеты, данные Аллаху и людям, не изменяя и не нарушая их, и которые в своих свидетельствах придерживаются истины и не скрывают то, что они знают, и бережно выстаивают молитвы, совершая их наилучшим и должным образом.

35. Те, которые обладают этими прекрасными качествами, будут в райских садах, почитаемые Аллахом Всевышним.

36-38. Что же с неверными, которые спешат в твою сторону и окружают тебя толпами справа и слева?! Неужели каждый из них, услышав, что Аллах обещал верующим рай, жаждет, чтобы он был введен в него?!

39. Нет же! Пусть они откажутся от этого алчного желания войти в рай. Поистине, Мы их сотворили из презренной воды.

40.41. Клянусь Господом восхода и захода солнца, луны и планет! Поистине, Мы в состоянии погубить их и заменить их другими людьми, более покорными Аллаху. И Мы всемогущи, чтобы это сделать без труда.

42. Оставь их в заблуждении, и пусть они забавляются и наслаждаются своей жизнью, пока не настанет День, в который обещано им наказание,-

43.44. тот День, когда они поспешно выйдут из могил и поспешат на зов туда, где они будут собраны (для расплаты и воздаяния), как будто они стремительно спешат к идолам, которых они создали и которым поклонялись в этой жизни. Их взоры будут потуплены, и не смогут они их поднять, и их постигнет унижение и презрение. Это - День, который был им обещан в этой жизни, а они не верили в него, считая его ложью.

(٧١) سُورَةُ نُوحٍ هَكَائِهِ
وَأَيُّهَا ٢٨ نَزَلَتْ بِعَالِي خَيْبَرَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فصلت هذه السورة الكريمة قصة نوح - عليه السلام - مع قومه ، فتحدثت عن دعوته لهم جهراً ، ثم سراً و جهراً ، وقصت شكواه إلى الله من إعراضهم عنه وعنادهم له ، وسجلت إصرارهم على عبادة الأصنام حتى استحقوا عذاب الله ، ولما يس نوح - عليه السلام - من قبولهم الدعوة دعا عليهم بالهلاك والانقراض ، ودعا لنفسه ولوالديه وللمؤمنين والمؤمنات بالغفران .

(71)

НУХ

(Мекканская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 28 аятов.

В этой Священной суре содержится подробная история Нуха - да будет мир ему! - и его народа. В ней указывается, что он сначала начал призывать свой народ к вере открыто, принародно, потом стал призывать его и тайно, и открыто.

В суре рассказывается, как он обратился к Аллаху, жалуясь, что люди из его народа отвернулись от него, были упрямы по отношению к нему и упорны в поклонении идолам, пока не заслужили наказания Аллаха. Отчаявшись в том, что они примут его призыв к вере, Нух - да будет ему мир! - обратился к Аллаху, прося Его погубить и истребить их и простить его, его родителей и верующих мужчин и женщин.

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَنْقُومُ إِلَيَّ لَكُم نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُزَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاؤِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْوَابَهُمْ فِيءَ آذَانِهِمْ وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ

١ - إنا أرسلنا نوحاً إلى قومه ، وقلنا له : أنذر قومك من قبل أن يأتيهم عذاب شديد الإيلام .

٢ ، ٣ ، ٤ - قال نوح : يا قوم إلى لكم نذير مبين رسالة ربكم بلغة تعرفونها . أن أطيعوا الله واخلصوا له في أداء الواجبات ، وخافوه بترك المحظورات ، وأطيعوني فيما أنصح لكم به . يغفر الله لكم ذنوبكم ويمد في أعماركم إلى أجل مسمى جعله غاية الطول في العمر . إن الموت إذا جاء لا يؤخر أبداً . لو كنتم تعلمون ما يحل بكم من الندامة عند انقضاء أجلكم . لآمنتم .

٥ ، ٦ - قال نوح : رب إلى دعوت قومي إلى الإيمان ليلاً ونهاراً بلا فتور ، فلم يزدتهم دعائي لهم إلا هروباً من طاعتك .

٧ - وإني كلما دعوتهم إلى الإيمان بك لتغفر لهم وضعوا أصابعهم في آذانهم حتى لا يسمعوا دعوتي ، وتغطوا بثيابهم حتى لا يروا وجهي ، وأقاموا على كفرهم ، وتعظموا عن إجابتي تعظماً بالفا .

٨ ، ٩ - ثم إلى دعوتهم إليك بصوت مرفوع ، ثم إلى جهرت بالدعوة في حال ، وأخفيت إخطاء في حال أخرى . حتى أجرب كل خطة .

1. Мы послали Нуха к его народу и сказали ему: "Увещевай свой народ до того, как постигнет его мучительное наказание!"
- 2-4. Нух сказал: "О народ мой! Поистине, я для вас - увещеватель, разъясняющий вам Послание вашего Господа понятным вам языком. Повинуйтесь Аллаху, будьте покорными Ему, выполняя Его предписания, бойтесь Его, отказываясь от того, что Он запретил вам и повинуйтесь мне, следуя моему наставлению. Тогда Аллах простит вам грехи, продлит вам жизнь до определенного срока, который Он сделал пределом вашей жизни. Поистине, когда придёт смерть, то она никогда не будет отсрочена. Если бы вы знали, какое сожаление охватит вас, когда настанет ваш смертный час, вы уверовали бы!"
- 5.6. Нух сказал: "Господи мой! Я неустанно призывал мой народ к вере дено и ночью. Но мой призыв только усилил их упрямство и нежелание повиноваться Тебе.
7. И, поистине, каждый раз, когда я их призывал к вере в Тебя, чтобы Ты простил им грехи, они вкладывали свои пальцы в уши, дабы не услышать мой призыв, и закрывались своей одеждой, чтобы не видеть моё лицо, и упорствовали в своём неверии, и отказывались от моего призыва, гордо превозносясь.
- 8.9. Я призывал их к вере открыто, громким голосом, потом я иногда возвещал им явно, а иногда беседовал с ними тайно, используя все способы увещевания.

إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ۝١٠ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۝١١ وَمُمَدِّدًا بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ
لَكُمْ أَنْهَارًا ۝١٢ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۝١٣ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۝١٤ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ
سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۝١٥ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ۝١٦ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
نَبَاتًا ۝١٧ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۝١٨ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۝١٩ لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا
فِجَاجًا ۝٢٠ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَأَتَّبِعُوا مَن لَّا يَزِدُّهُم مَّالُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ۝٢١ وَمَكَرُوا مَكْرًا
كَبِيرًا ۝٢٢

١٠ ، ١١ ، ١٢ - فقلت لقومي : اطلبوا مغفرة الكفر والعصيان من ربكم . إنه لم يزل غفارا
لذنوب من يرجع إليه . يرسل السماء عليكم غزيرة الدر بالمطر ، ويمدكم بأموال وبنين هما زينة الحياة الدنيا ،
ويجعل لكم بساطين تنعمون بجمالها وثمارها ، ويجعل لكم أنهاراً تسقون منها زرعكم ومواشيكم .

١٣ ، ١٤ - مالكم لاتعظمون الله حق عظمته حتى ترجوا تكريمكم بإنجائكم من العذاب ، وقد
خلقكم كرات متدرجة . نطقاً ثم علقاً ثم مضغاً ثم عظاماً ولحماً ؟ .

١٥ ، ١٦ - ألم تنظروا كيف خلق الله سبع سموات بعضها فوق بعض ، وجعل القمر في هذه
السموات نوراً ينبعث منها ، وجعل الشمس مصباحاً يبصر أهل الدنيا في ضوئه ما يحتاجون إلى رؤيته .

١٧ ، ١٨ - والله أنشأكم من الأرض فبم نباتاً عجبياً ، ثم يعيدكم في الأرض بعد الموت ، ويخرجكم
منها إخراجاً محققاً لا محالة .

١٩ ، ٢٠ - والله جعل لكم الأرض مبسوطة لتذهبوا فيها طرقاً واسعة .

٢١ ، ٢٢ - قال نوح : رب إن قومي عصوني فيما أمرتهم به من الإيمان والاستغفار ، وبيع
الضعفاء منهم من لم يزددهم ماله وولده إلا خساراً في الآخرة ، ومكر أصحاب الأموال والأولاد بتابعيهم
من الضعفاء مكرأ بالغ النهاية في العظم .

10-12. Я говорил своему народу: "Попросите же у своего Господа прощения за неверие и неповиновение. Поистине, Он прощает грехи вернувшимся к Нему кающимся. Он низведёт вам с неба обильный дождь и наделит вас имуществом и детьми, являющимися украшением этой жизни, и одарит вас садами, чтобы вы ими наслаждались и пользовались их плодами, и устроит вам реки, чтобы вы поливали растения и поили скот.

13.14. Почему же вы не чтите величия Аллаха должным образом, надеясь на милость Аллаха, чтобы Он спас вас от наказания, а ведь Он последовательно создал вас: каплей спермы, потом - сгустком крови, потом - куском мяса, потом - костями и мясом?

15.16. Разве вы не видите, что Аллах сотворил семь небес одно над другим. И сделал луну в них источником света, и сделал солнце светильником, чтобы люди с помощью его лучей могли видеть то, что им нужно увидеть.

17.18. И Аллах создал вас из глины и взрастил вас на земле, как будто чудесное растение. Потом Он вернёт вас в землю после смерти, а потом, непременно, выведет вас из неё (в День воскресения).

19.20. Аллах простёр для вас землю, чтобы вы ходили по её великим просторам".

21.22. Нух сказал: "Господи мой! Поистине, мой народ ослушался меня, не уверовав и не попросив у Тебя прощения за грехи. Слабые люди из моего народа последовали за тем, богатство и дети которого увеличили только у него убыток в будущей жизни. Обладатели имущества и детей низко и коварно обманули своих слабовольных последователей.

وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ الْمَتَكْرَ وَلَا تَدْرُنَّ وِدَا وَلَا سَوَاعَا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا
وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾ مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ
وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فِجْرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا
تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

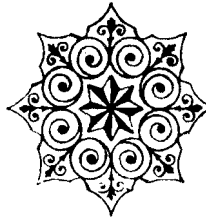
٢٣ ، ٢٤ — وقالوا لهم : لا تتركن عبادة آلهتكم ، ولا تتركن وداً ولا سواعا ولا يغوث ويقوق ونسرا — وكانت أصناما منحوتة على صور مختلفة من الحيوان — وقد أضل هؤلاء المتبعون كثيراً من الناس ، ولا تزد الظالمين لأنفسهم بالكفر والعدا إلا بعداً عن الحق .

٢٥ — بسبب ذنوبهم أغرقوا بالطوفان ، فأدخلوا عقب هلاكهم ناراً عظيمة اللهب والإحراق ، فلم يجدوا لهم من دون الله أنصاراً يدفعون عنهم العذاب .

٢٦ — وقال نوح — بعد يأسه من قومه — : رب لا تترك على الأرض من الكافرين بك أحداً يدور في الأرض ويدب عليها .

٢٧ — إنك — يارب — إن تتركهم دون إهلاك واستئصال يوقعوا عبادك في الضلال ولا يلدوا إلا مائلا عن الحق شديد الكفر بك والعصيان لك .

٢٨ — رب اعف عني وعن والدي اللذين كانا سبياً في وجودي ، وعن دخل بيتي مؤمناً بك ، وعن المؤمنين والمؤمنات جميعاً ، ولا تزد الكافرين إلا هلاكاً .



- 23.24. И сказали им: "Ни за что не отказывайтесь от поклонения своим богам и не оставляйте ни Вадда, ни Суваа, ни Йагуса, ни Йаука, ни Насра (богов-идолов, сделанных в виде различных животных)". Богатые и знатные совратили с пути истины многих людей. Не увеличивай у нечестивцев, причинивших себе вред своим неверием и упорством, ничего, кроме заблуждения и отхода от истины.
25. Они были потоплены за их грехи. После гибели они были введены в огонь с сильным обжигающим пламенем. И они не нашли, кроме Аллаха, помощников, которые могли бы избавить их от наказания.
26. Отчаявшись в том, что его народ уверует, Нух сказал: "Господи! Не оставляй на земле ни одного из неверных не уверовавших в Тебя!
27. Ведь если Ты, о Господь, оставишь их в живых, не погубив и не истребив их, они введут Твоих рабов в заблуждение и не породят никого, кроме сбившихся с пути истины, упрямых неверных, и не повинующихся Тебе!
28. Господи! Прости меня и моих родителей, которые (по Твоей воле) дали мне жизнь, и тех, кто вошёл в мой дом верующим, и всех верующих мужчин и верующих женщин, и не приумножь неверным ничего, кроме гибели!"



(٧٢) سُورَةُ الْجِنِّ كَتَبْنَا
وَأَنبَأْنَا ٢٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَعْرَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أمر الله تعالى رسوله ﷺ في هذه السورة الكريمة أن يبلغ الناس ما أوحى إليه من استماع الجن إلى قراءته ، واستجابتهم لدعوته ، وإخبارهم بما كان من سفهاتهم وصالحهم ، وما كان من قعودهم لاستراق السمع ثم طردهم عنه الآن ، وعرضت آيات السورة للمستقيمين على طريقة الإسلام والمعرضين عنه ، وتحدثت عن خلوص المساجد والعبادة لله - وحده - وعن دعوة الرسول إلى الله ، والتفاف الجن حوله ، وحددت ما لا يملكه الرسول من الأمور وما يملكه ، وحذرت العصاة - لله ورسوله - من جهنم وخلودهم فيها .

وذكرت في ختامها أن الله مختص بعلم الغيب ، ويطلع عليه من يصطفيه من خلقه ليكون رسولا ، ويحفظ الوحي بحراس حتى يبلغه الناس تاما والله يعلمه كذلك .

(72) АЛЬ-ДЖИНН
(Мекканская сура)
ДЖИННЫ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 28 аятов.

Аллах Всевышний приказал своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - в этой Священной суре сообщить людям о данном ему Откровении, - о том, что джинны подслушав, как он читает Коран, ответили на его призыв уверовать. И джинны рассказали о том, что делали нечестивцы и благочестивые из них, и о том, что прежде они сидели на небе, чтобы подслушивать, но сейчас они изгнаны с неба и лишены возможности подслушивать.

Потом в суре рассказывается о тех, которые идут прямым путём, придерживаясь ислама, и о тех, которые отказались от него, и указывается, что все мечети принадлежат Аллаху, и следует поклоняться только одному Ему.

Далее речь идёт о призыве посланника к вере в Аллаха и поклонению Ему, а также о том, что джинны окружают его толпами (чтобы слушать Коран); и указывается на то, что посланник не может делать и что может.

Сура также содержит предостережение не повинующимся Аллаху и Его посланнику от ада и вечного пребывания в нём.

В конце суры указывается, что сокровенное принадлежит Аллаху, и только Он один знает его и откроет из него тому, кого Он избрал из Своих созданий посланником. И стражи охраняют Откровение, чтобы посланник передал его людям полностью, и Аллах знает, что он это выполнит.

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَىٰ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾ وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُ كَانَ يَاقُولُ سَفِينًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَأَةً حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعَدِ الشَّمْسِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾ وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ

١ ، ٢ - قل - يا محمد - لأمتك : أوحى الله إلي أن استمع إلى قراءتي جماعة من الجن ، فقالوا لقومهم : إنا سمعنا قرآنا بديعا لم نسمع مثله من قبل . يدعو إلى الهدى والصواب ، فأما - بالقرآن الذي سمعناه - ولن نشرك مع ربنا - الذي خلقنا وربانا - أحدا في عبادته .

٣ - وأنه تعالى قدر ربنا وعظمته ، ما اتخذ زوجة ولا ولدا .

٤ - وأنه كان يقول - جاهلنا على الله - : قولا بعيدا عن الحق والصواب .

٥ - وأنا ظننا أن لن تنسب الإنس والجن إلى الله ما لم يكن ، ويصفوه بما لا يليق به .

٦ - وأنه كان رجال من الإنس يستجيرون برجال من الجن ، فزاد رجال الإنس طغيانا وسفها وجرأة .

٧ - وأن الجن ظنوا كما ظنتم - معشر الإنس - أن لن يبعث الله أحدا بعد الموت ، ولا رسولا من البشر إليهم .

٨ - وأنا طلبنا بلوغ السماء فوجدناها ملئت حرسا قويا من الملائكة وشهبا محرقة من جهتها .

٩ - وأنا كنا - قبل اليوم - نقعد من السماء مقاعد لاستراق أخبار السماء ، فمن يرد الاستماع الآن يجد له شهبا مترصدا ينقض عليه فيهلكه .

١٠ - وأنا لا نعلم أعباب أريد بمن في الأرض - من حراسة السماء لمنع الاستماع - أم أراد بهم ربهم خيرا وهدى ؟ .

- 1.2. Скажи, о Мухаммад, своей общине: "Аллах ниспослал мне Откровение, что сонм джинов, подслушав моё чтение (Корана), сказали своему народу: "Поистине, мы слышали дивный Коран, подобного которому мы не слышали прежде. Он наставляет на прямой путь и призывает к истине. И мы уверовали в него, и мы не будем поклоняться никому, кроме нашего Господа, который создал и наставлял нас.
3. И Он - величие и могущество нашего Господа превыше всего! - не взял Себе ни супруги, ни ребёнка.
4. Глупец из нас сказал об Аллахе то, что не подобает Его величию и далеко от истины.
5. Мы думали, что ни люди, ни джинны никогда не будут измышлять на Аллаха ложь и описывать Его не так, как подобает Ему.
6. Некие мужи из людей прибегали к неким мужам из джинов и этим прибавили джиннам дерзости, наглости и глупости.
7. И, поистине, джинны думали так же, как вы - люди, - что Аллах не воскресит никого после смерти и не направит посланника из числа людей к ним.
8. Мы старались подняться на небо, но нашли, что оно наполнено могучими стражами из ангелов и сжигающими светочами.
9. Мы до сегодняшнего дня сидели на небе, чтобы подслушивать вести с неба, но сейчас того, кто хочет подслушать, пронзает падающая звезда и уничтожает его.
10. И мы не знаем: является ли наказанием для живущих на земле охранение неба и лишение возможности подслушать его тайны, или их Господь пожелал им блага и прямого пути?

قَدَدًا ١١) وَأَنَا ظَنَنْتَا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ١٢) وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىءَ آمَنَّا بِهِءَ فَمَنْ
يُؤْمِنُ بِرَبِّهِءَ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ١٣) وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا
رَشَدًا ١٤) وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ١٥) وَالْوَالِدَاتُ يُغْضَبْنَ عَلَى الطَّرِيقَةِ لِأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا ١٦)
لِنَقْنِنَهُمْ فِيهِءَ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِءَ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ١٧) وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ١٨)
وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ١٩)

١١ — وأنا منا الأبرار المقنون ومنا دون ذلك ، وهم قوم مقتصدون في الصلاح . كنا ذوى مذاهب
متفرقة .

١٢ — وأنا أيقنا أن لن نعجز الله — أينا كنا في الأرض — ولن نعجزه هاربين من قضائه نحو السماء .

١٣ — وأنا لما سمعنا القرآن آمنا به ، فمن يؤمن بربه فلا يخاف نقصاً من حسنة ، ولا ظلماً يلحقه
بزيادة في سيئاته .

١٤ — وأنا منا المسلمون المقرون بالحق ومنا الخائدون عن طريق الهدى ، فمن أسلم فأولئك قصدوا
سبيل الحق مجتهدين في اختياره .

١٥ — وأما الخائدون عن طريق الإسلام فكانوا لجهنم وقوداً .

١٦ — وأنه لو سار الإنس والجن على طريقة الإسلام ولم يجيدوا عنها لأسقيناهم ماء كثيراً يعم أوقات
الحاجة .

١٧ — لنختبرهم فيه كيف يشكرون لله نعمه عليهم ، ومن يعرض عن عبادة ربه يدخله عذاباً شاقاً
لا يطيقه .

١٨ — وأوحى إلي أن المساجد لله — وحده — فلا تعبدوا مع الله أحداً .

١٩ — وأوحى إلي أنه لما قام عبد الله — محمد — في صلاته يعبد الله كاد الجن يكونون عليه جماعات
ملتفة . تعجباً مما رأوه وسمعوه .

11. И среди нас есть праведные и неправедные, сбившиеся с пути; мы шли разными дорогами.
12. Мы убедились, что Аллах властен над нами, где бы мы ни были на земле, и мы не спасёмся от Его предопределения бегством на небо.
13. Когда мы услышали Коран, мы уверовали в него, а кто верует в Господа своего, тот не боится ни уменьшения его добрых деяний, ни увеличения его прегрешений.
14. Среди нас есть мусульмане, которые признают истину, и есть те, которые отвратились от прямого пути. Кто принял ислам, те встали на путь истины, проявив усердие в избрании его.
15. А те, которые отвратились от пути ислама, - топливо для геенны".
16. Если бы люди и джинны следовали исламу и твёрдо шли по его пути, не отклоняясь от него, то Мы напоили бы их по необходимости обильной водой (т.е. Аллах наделил бы их многими жизненными благами),
17. чтобы испытать их, как они будут благодарны Аллаху за Его милость к ним. А кто отказывается поклоняться своему Господу, того Он подвергнет невыносимому, мучительному наказанию, которое он не вынесет.
18. Мне дано Откровение, что мечети принадлежат только Аллаху одному. Поэтому не поклоняйтесь никому кроме Аллаха!
19. И мне дано Откровение, что когда раб Аллаха Мухаммад поднялся, совершая молитву и поклоняясь Аллаху, джинны чуть ли не толпами окружили его, удивляясь тому, что они увидели и услышали.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ٢٠

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ٢١ قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ٢٢

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ٣ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ٢٣ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا

مَآبُوعُدُونَ فَسَبَّحُوا بِحَمْدِ اللَّهِ رَبِّهِمْ وَأَطَاعُوا أَمْرًا بَاطِلًا لَعَنَهُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ٤ وَسَاءَ لِمَنْ أَهْلَكَ مَا يُوعَدُونَ ٢٤ قُلْ إِن أَدْرَىٰ أَقْرَبٌ مَا تُوْعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي

أَمْدًا ٢٥ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ٢٦ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ

خَلْفِهِ رَصَدًا ٢٧ لَيَعْلَمَنَّ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ٢٨

٢٠ - قل : إنما أعبد ربي - وحده - ولا أشرك به في العبادة أحدًا .

٢١ - قل : إني لا أملك لكم دفع ضرر ولا تحصيل هداية ونفع .

٢٢ - قل : إني لن يدفع عني عذاب الله أحد إن عصيته ، ولن أجد من دونه ملجأ أفر إليه من

عذابه .

٢٣ - لكن أملك تبليغا عن الله ورسالاته التي بعثني بها ، ومن يعص الله ورسوله فأعرض عن

دين الله فإن له نار جهنم باقيا فيها أبداً .

٢٤ - حتى إذا أبصروا ما يوعدونه من العذاب ، فسيعلمون - عند حلوله بهم - من أضعف ناصراً

وأقل عدداً . أهم أم المؤمنون ؟ .

٢٥ - قل : ما أدري - أيها الكافرون - أقرب ما توعدون من العذاب ، أم يجعل له ربي غاية

بعيدة ؟ .

٢٦ ، ٢٧ - هو عالم الغيب ، فلا يطلع على غيبه أحد من خلقه . إلا رسولاً ارتضاه لعلم بعض

الغيب ، فإنه يدخل من بين يدي الرسول ومن خلفه حفظة من الملائكة تحول بينه وبين الوسواس .

٢٨ - ليعلم الله ذلك واقعاً موافقاً لما قدره أن الأنبياء قد أبلغوا رسالات ربهم ، وقد علم تفصيلاً

بما عندهم ، وعلم عدد الموجودات كلها . لا يغيب عنه شيء منها .

20. Скажи: "Я поклоняюсь только одному своему Господу, и наряду с Ним я не поклоняюсь никому".
21. Скажи: "Я не в силах ни спасти вас от зла, ни принести вам пользы, ни наставить вас на прямой путь".
22. Скажи: "Никто не избавит меня от наказания Аллаха, если я ослушаюсь Его, и не найду я убежища от Его наказания, кроме как у Него.
23. Я только могу передать вам волю Аллаха и Его Послания, с которыми Он направил меня. А тем, которые ослушаются Аллаха и Его посланника, отвернувшись от религии Аллаха, уготован адский огонь, в котором они будут вечно пребывать.
24. И когда они увидят воочию обещанное им наказание, и когда оно их постигнет, тогда они узнают, у кого слабее помощники, кто меньше по числу: они или верующие".
25. Скажи: "Я не знаю, о неверные, близко ли обещанное вам наказание, или мой Господь отложит его до определённого срока".
- 26.27. Он - знающий сокровенное, и никому из Своих созданий Он не откроет Своего сокровенного, за исключением посланника, которого Он выбрал, чтобы он знал часть сокровенного. Он ставит перед ним и за ним стражу из ангелов для охранения его от искушений
28. и чтобы знать, в соответствии со Своим определением, что пророки передали Послания своего Господа. Он ведаёт о всех их деяниях и помыслах и знает число всего сущего. Ничто не скроется от Него!

(٧٣) سُورَةُ الْمَزْمَلِ مَكِّيَّةٌ
إِلَّا آيَاتِ ١٠، ١١، ٢٠ مَدَنِيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٢٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْعَتَمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في هذه السورة أمر الله رسوله بقيام قدر كبير من الليل . للصلاة وقراءة القرآن مرتلاً فيها ، فقام هو وطائفة من الذين معه ، ثم خفف الله عنهم في آخرها ، وأمرهم بالصلاة والزكاة والصدقة والاستغفار .

وفي أثنائها أمره بالصبر على مايقول المكذبون ، وتركهم لما أعده الله لهم من العذاب ، وهدد الكافرين بمثل العذاب الذي وقع على فرعون ومن معه حين عصوا رسول ربهم وخوفهم ببعض أهوال القيامة .

(73) АЛЬ-МУЗЗАММИЛЬ
(Мекканская сура)
ЗАВЕРНУВШИЙСЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 20 аятов. В начале этой суры Аллах приказал Своему посланнику вставать и проводить большую часть ночи, совершая молитву и отчётливо читая Коран вслух. Посланник и некоторые из его последователей исполняли повеление Аллаха, молясь и читая Коран ночью. Потом - в конце суры - Аллах облегчил им это дело и приказал совершать молитву, платить закят, раздавать подаяние и просить у Него прощения.

В этой суре Аллах также приказал посланнику терпеть то, что говорят неверные, отрицая ислам, и предоставить их Аллаху, который уготовил им наказание, и предостеречь неверных от наказания, подобного наказанию, постигшему Фараона и его народ за ослушание посланника своего Господа, и устрасил их некоторыми ужасами Дня воскресения.

يَأْتِيهَا الْمَزْمَلُ ① قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ② تَصَفَّهُ - أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③ أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ
 تَرْتِيلًا ④ إنا سنلقى عليك قولاً ثَقِيلًا ⑤ إنا ناشئة الليل هي أشد وطأً وأقومُ قِيلًا ⑥ إنا لك في النهارِ
 سبْعًا طَوِيلًا ⑦ وأذكرُ اسمَ ربِّكَ وتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَتَبَّلًا ⑧ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْرُجْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ⑩ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ
 قَلِيلًا ⑪ إنا لدينا أنكَالًا وَجَجِيمًا ⑫ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑬ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ - يأتيها المتلف بتيابه ، قُمْ الليل مصلياً إلا قليلاً ، قم نصف الليل أو انقص من
 النصف قليلاً حتى تصل إلى الثلث ، أو زد على النصف حتى تصل إلى الثلثين ، وقرأ القرآن متمهلاً مينا
 للحروف والوقوف قراءة سالمة من أى نقصان .

٥ - إنا سنلقى عليك - أيها الرسول - قرآنا مشتملاً على الأوامر والنواهي والتكاليف الشاقة .

٦ - إن العبادة التي تحدث بالليل ، هي أشد رسوخاً في القلب ، وأتّين قولاً ، وأصوب قراءة من
 عبادة النهار .

٧ - إن لك في النهار تقلياً في مصالحك ، واشتغالاً بأمور الرسالة ، ففرغ نفسك ليلاً لعبادة ربك .

٨ - واجر على لسانك ذكر اسم من تعهدك بالخلق والتربية ، وانقطع لعبادته من كل شيء انقطاعاً
 تاماً .

٩ - هو مالك المشرق والمغرب لامعبود بحق إلا هو . فاتخذة كافياً لأمرتك . كفيلاً بما وعدك .

١٠ - واصبر على مايقولون من الأباطيل ، وجانبهم بقلبك . وخالفهم في أفعالهم . مع الإغضاء
 عنهم . وترك الانتقام منهم .

١١ - واتركني والمكذبين - أصحاب النعيم - وأمهلهم إمهالاً قصير الأمد .

١٢ ، ١٣ - إن لدينا للمكذبين في الآخرة قيوداً ثقلاً ، وناراً محرقة ، وطعاماً ينشب في الحلق
 لا يستساغ ، وعذاباً شديداً لا يطاق .

- 1-4. О завернувшийся в свою одежду! Проводи ночь в молитве, за исключением малой части её - половину ночи или немного меньше, до одной трети ночи, или больше половины ночи, до двух третей её - и читай Коран не спеша, отчётливо, следуя правилам чтения (Корана).
5. Поистине, Мы ниспослём тебе, о посланник, Коран, содержащий трудные установления, запреты и предписания.
6. Поистине, поклонение Аллаху в ночные часы прочнее в сердце, отчётливее в словах, правильнее и сосредоточеннее в чтении, чем поклонение в дневные часы.
7. Ведь днём ты занят житейскими хлопотами, заботой о передаче Послания (своего Господа), поэтому ты освободись и посвети ночь поклонению своему Господу.
8. И повторяй имя Того, кто заботился о твоём сотворении и воспитании, и, оставив всё, целиком посвети себя поклонению Аллаху.
9. Ему принадлежит восток и запад (т.е. вся Вселенная). Нет истинного бога, кроме Него! Так полагайся же на Него во всех твоих делах и возьми Его в поручители за то, что Он обещал тебе!
10. Терпи ложь, которую они говорят, отстанись от них своим сердцем и поступай вопреки их желаниям, не обращая на них внимания, и не ищи отмщения им!
11. Оставь Мне тех, которые отрицают ислам и наслаждаются благами этой жизни, и дай им небольшую отсрочку.
- 12.13. Мы уготовили неверным в будущей жизни тяжёлые оковы, пылающий огонь, отвратительную, терзающую горло пищу и мучительное, невыносимое наказание,

وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلاً ﴿١٥﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكَ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٦﴾
 فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلاً ﴿١٧﴾ فَكَيْفَ نُنَقِّوْنَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٨﴾
 السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ؕ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٩﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٠﴾ * إِنَّ رَبَّكَ
 يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي الثَّلَاثِ وَنِصْفَهُ ۚ وَثُلُثُهُ ۚ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۗ

١٤ - يوم تتحرك الأرض والجبال حركة شديدة ، وصارت الجبال رملاً مجتمعاً متناثراً بعد أن كانت حجارة صلبة متماسكة .

١٥ ، ١٦ - إنا أرسلنا إليكم يا أهل مكة - محمداً - رسولاً يشهد عليكم يوم القيامة بالإجابة والامتثال ، كما أرسلنا موسى إلى فرعون رسولاً ، فعصى فرعون الرسول فأخذناه أخذاً ثقيلاً شديداً .

١٧ - فكيف تدفعون عنكم إن كفرتم عذاب يوم يجعل الشبان هوله شيوخاً ضعافاً .

١٨ - السماء في قوتها وعظمتها . شيء منشق في ذلك اليوم لشدته وهوله . كان وعد الله واقعاً لا محالة .

١٩ - إن هذه الآيات الناطقة بالوعد موعظة ، فمن شاء الانتفاع بها اتخذ إلى ربه سبيلاً بالتقوى والحشية .

14. в тот День, когда сильно сотрясутся земля и горы, и горы из крепких твёрдых камней превратятся в кучи сыпучего песка.
- 15.16. Поистине, Мы направили к вам, о мекканцы, Мухаммада посланником, который будет в День воскресения свидетельствовать в вашу пользу, если вы уверуете, и против вас, если не признаете ислам, как Мы отправили к Фараону посланником Мусу. Но Фараон ослушался посланника, и Мы мучительно и жестоко наказали его.
17. И как же вы избавитесь, если не уверуете, от наказания в такой День, когда младенцы из-за его ужасов станут седыми, дряхлыми стариками.
18. В тот День необъятное прочное небо из-за великого ужаса разверзнется, и обещание Аллаха непременно исполнится.
19. Поистине, эти айаты, содержащие предупреждение о наказании, - наставление, и тот, кто желает извлечь пользу из них, становится на путь Аллаха, придерживаясь благочестивости и богобоязненности.

عَلِمَ الْآنَ تَحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكَ^ط فَاقْرَأْ^ط وَامَّا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ^ع عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضِيٌّ^ل وَءَاخِرُونَ
يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ^ل وَءَاخِرُونَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ^ط فَاقْرَأْ^ط وَامَّا تيسَّرَ مِنْهُ^ع وَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا^ع وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا
وَأَعْظَمَ أَجْرًا^ع وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ^ط إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

٢٠ - إن ربك يعلم أنك تقوم - يا محمد - أقل من ثلثي الليل أحياناً ، وتقوم نصفه وثلاثة أخرى ، ويقوم طائفة من أصحابك كما تقوم ، ولا يقدر على تقدير الليل والنهار وضبط ساعاتهما إلا الله . علم أنه لا يمكنكم إحصاء كل جزء من أجزاء الليل والنهار ، فخفف عليكم ، فاقروا في الصلاة ما تيسر من القرآن . علم أنه سيكون منكم مرضى يشق عليهم قيام الليل ، وآخرون يتقلون في الأرض للتجارة والعمل يطلبون رزق الله ، وآخرون يجاهدون في سبيل الله لإعلاء كلمته ، فاقروا ما تيسر من القرآن وواظبوا على فرائض الصلاة ، واعطوا الزكاة الواجبة عليكم ، واقرضوا الله قرضاً حسناً بإعطاء الفقراء نافلة فوق ماوجب لهم ، وما تقدموا لأنفسكم من خير تجدوا ثوابه عند الله هو خيراً مما خلفتم وتركتم ، وأجزل ثواباً ، واستغفروا الله من فعل السيئات والتقصير في الحسنات . إن الله غفور لذنوب المؤمنين . رحيم بهم .



20. Поистине, твой Господь ведаёт о том, что ты, о Мухаммад, и некоторые из твоих последователей проводите в поклонении Аллаху меньше, чем две трети ночи, иногда половину её или треть. Никто, кроме Аллаха, не в состоянии предопределять меру дня и ночи и их часы. Он знает, что вы не можете определить каждую часть ночи и дня, поэтому Он облегчил вам эту ношу. Совершая молитву, читайте, что вам доступно из Корана. Ведь Он узнал, что есть среди вас больные, которым трудно проводить ночь в поклонении, что некоторые из вас странствуют по земле по делам торговли или по другим делам, ища милости Аллаха, а другие сражаются на пути Аллаха ради возвышения Его Слова. Так читайте, что вы можете из Корана, постоянно и регулярно совершайте предписанную молитву, раздавайте предписанный вам закят и давайте Аллаху добрый заем: давайте беднякам милостыню сверх закята. Награда за все ваши добродетели - у Аллаха. Она лучше и больше, чем то, что вы оставили. Просите у Аллаха прощения за ваши грехи и за то, что вы пропустили из добрых деяний. Поистине, Аллах прощает грехи верующим и оказывает им Свою милость!



(٧٤) سُبُوْرَةُ الْمَلِكِ تَرْكِيْتُهُ
وَأَلْيَاهَا ٥٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمَرْكَبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حثت هذه السورة الكريمة رسول الله ﷺ على إنذار قومه ، وتعظيمه لله تعالى ، وترك
مالا يصح أن يصدر منه ، وتحدثت عن نفخ الصور وشدة العذاب على الكافرين ، وأمرته ﷺ
أن يترك من جحد فضله عليه ثم يطمع في الزيادة بدون اعتراف ولاشكر ، وبينت كيف كان
تفكير ذلك الجاحد وإنكاره للقرآن ، وفصلت كيف يكون عذابه في سقر التي وصفت بما يزعج
ويخيف ، وذكّرت الأنفس بما تكسب من خير أو شر ، وأخبرت عن حال أصحاب اليمين وتبكيهم
للمجرمين بسؤالهم عما سلكهم في سقر ، وختمت بالحديث عن القرآن بأنه لِمَنْ شَاءَ أَنْ يَتَذَكَّرَ
وَأَنْ مَنْ يَتَذَكَّرَ بِهِ هُمْ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ .

(74) АЛЬ-МУДАССИР
(Мекканская сура)
ЗАКУТАВШИЙСЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 56 аятов.

В этой Священной суре содержится призыв к посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - увещевать свой народ, превозносить Аллаха Всевышнего и удерживаться от того, что не подобает ему. В ней также рассказывается о трубном гласе и о том, что наказание неверных будет очень мучительно.

Сура повелевает посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - оставить отрицающего милость Аллаха к нему и жаждущего ещё больших милостей, не признавая их и не благодаря Аллаха за них. В ней указывается, как этот неверный, обдумав и рассчитав, отрицал Коран, и подробно рассказывается о его наказании в "сакаре" (адском огне), который описан так, чтобы вселить смятение и страх.

В суре - напоминание человеку о том, что он приобрёл из добра и зла. Далее говорится о верующих, повиновавшихся Аллаху, и о том, как они будут порицать грешников, спрашивая, что ввело их в "сакар".

В конце суры говорится, что Коран - напоминание тем, кто желает. Это те, которые помнят Коран и придерживаются его наставлений. Они богобоязненны и заслуживают прощения Всевышнего.

يَأْتِيهَا الْمُدَّثِرُ ١ قُمْ فَأَنْذِرْ ٢ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ٣ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ٤ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ٥ وَلَا تَمْنُنْ
تَسْتَكْبِرُ ٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧ فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّاقُورِ ٨ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩ عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ
يَسِيرٍ ١٠ ذُرِّي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ١٢ وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ١٤
ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ١٦ سَأَرْهَقُهُ صُعُودًا ١٧ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨ فَقَتَلَ كَيْفَ
قَدَرَ ١٩ ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَرَ ٢٠ ثُمَّ نَظَرَ ٢١ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ٢٢ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ٢٣ فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا
سِحْرٌ يُؤْتَرُ ٢٤ إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ٢٥

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ — يَأْتِيهَا الْمُتَلَفِّفُ بِثِيَابِهِ . قُمْ مِنْ مَضْجَعِكَ فَحَذِرِ النَّاسَ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا ،
وَحُصِّنْ رَبِّكَ — وَحْدَهُ — بِالْعَظِيمِ ، وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْهَا بِالْمَاءِ مِنَ النِّجَاسَةِ .

٥ ، ٦ ، ٧ — وَالْعَذَابُ فَاتْرِكْ ، أَيْ ذُمَّ عَلَى هَجْرٍ مَا يُوصلُ إِلَى الْعَذَابِ ، وَلَا تَمْنُنْ أَحَدًا مُسْتَكْبِرًا
لَمَّا تَعطِيهِ إِيَّاهُ ، وَلِمَرْضَاةِ رَبِّكَ فَاصْبِرْ عَلَى الْأَوَامِرِ وَالنَّوَاهِي وَكُلِّ مَا فِيهِ جِهْدٌ وَمَشَقَّةٌ .

٨ ، ٩ ، ١٠ — فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ ، فَذَلِكَ الْوَقْتُ يَوْمَئِذٍ شَدِيدٌ عَلَى الْكَافِرِينَ . غَيْرُ سَهْلٍ أَنْ
يُخَلِّصُوا مِمَّا هُمْ فِيهِ مِنْ مَنَاقِشَةِ الْحِسَابِ ، وَغَيْرِهِ مِنَ الْأَهْوَالِ .

١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ — اتركني وحدي مع من خلقتك ، فأبى أكفيك أمره . جعلت له
مالاً مبسوطةً واسعاً غير منقطع ، وبين حضوراً معه ، وبسطت له الجاه والرياسة بسطة تامة ، ثم يطمع
أن أزيد له في ماله وبنيه وجاهه بدون شكر ؟ .

١٦ ، ١٧ — ردعاً له عن طمعه إنه كان للقرآن معانداً مكذباً . سأغشيه عقبة شاقة لا يستطيع
اقحامها .

١٨ ، ١٩ ، ٢٠ — إنه فكَّرَ في نفسه وهيئاً ما يقوله من الطعن في القرآن ، فاستحق بذلك الهلاك .
كيف هيئاً هذا الطعن ؟ ، ثم استحق الهلاك . كيف أعد في نفسه هذا الطعن ؟ .

٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ — ثم نظر في وجوه الناس ، ثم قطب وجهه وزاد في كلوحه ، ثم أعرض
عن الحق وتعاضم أن يعترف به ، فقال : ما هذا إلا سحر ينقل عن الأولين .

٢٥ — ما هذا إلا قول الخلق تعلمه — محمد — وادَّعى أنه من عند الله .

- 1-4. О ты, закутавшийся в свою одежду! Вставай с твоего ложа и увещивай людей, предостерегая их от наказания Аллаха, если они не уверуют. И превозноси только своего Великого Господа, и очисти свои одежды водой от осквернения,
- 5-7. и избегай наказания, т.е. всегда удерживайся от того, что приводит к наказанию. И не давай никому милостыни, считая, что ты даёшь ему намного больше, чем надо. И терпеливо переноси все приказания и запреты и связанные с ними трудности и тягости ради благосклонности Аллаха.
- 8-10. Когда протрубят в трубу, - это будет трудный и ужасный День для неверных и им будет нелегко избавиться от расплаты и от других ужасов этого Дня.
- 11-15. Оставь Меня одного с тем, кого Я создал. Я избавляю тебя от него. Я наделил его огромным неиссякаемым богатством и сыновьями, не расстающимися с ним, и дал ему сполна власть, достоинство и высокое положение, но он жаждет, чтобы Я даровал ему ещё больше имущества, сыновей и ещё более высокое положение, и он не благодарен Мне за эти милости.
- 16.17. Так нет! Он не получит того, чего он жаждет. Ведь он упорно отрицал Коран, считая его ложью. Я подвергну его мучительному наказанию, которое он не вынесет.
- 18-20. Ведь он решил про себя и обдумал, как опорочить Коран, поэтому он заслужил гибель. Как он мог надумать порочить Коран! Он заслуживает гибель дважды! Как же он мог задумать порочить Коран!
- 21-24. Потом он посмотрел на лица людей, потом он нахмурился, затем ещё более нахмурился, потом отвернулся от истины, превознёсся и высокомерно, не признавая её, сказал: "Это - не что иное, как колдовство, переданное от предков.
25. Это - лишь речь людская, которой научился Мухаммад. И он ложно утверждает, что он (Коран) якобы ниспослан от Аллаха".

سَاصِلِيهِ سَقَرٌ ٢٦ وَمَا أَدْرَبْتَكَ مَاسَقَرٌ ٢٧ لَا تُتَّبِعِي وَلَا تَدْرُ ٢٨
لَوَاحَةٌ لِلْبَشْرِ ٢٩ عَلَيْهَا تِسْعَةُ عَشَرَ ٣٠ وَمَا جَعَلْنَا أَحْسَبَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً
لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ
وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشْرِ ٣١ كَلَّا وَالْقَمَرِ ٣٢ وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ٣٣
وَالصُّبْحِ إِذَا أَتَقَرَّ ٣٤ إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكَبِيرِ ٣٥ نَذِيرًا لِلْبَشْرِ ٣٦ لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ٣٧ كُلُّ
نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ٣٨ إِلَّا أَحْسَبَ الْيَمِينِ ٣٩

٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ — سأدخله جهنم ليحترق بها ، وما أدراك ما جهنم ؟ ، لا تتبعي لحماً ولا تترك عظماً إلا أحرقته . مسودة لأعلى الجلد . عليها تسعة عشر يلون أمرها وتعذيب أهلها .

٣١ — وما جعلنا خزنة النار إلا ملائكة ، وما جعلنا عدتهم تسعة عشر إلا إخباراً للذين كفروا ، ليحصل اليقين للذين أُوتوا الكتاب بأن مايقوله القرآن عن خزنة جهنم إنما هو حق من الله تعالى — حيث وافق ذلك كتبهم — ويزداد الذين آمنوا بمحمد إيماناً ، ولايشك في ذلك الذين أعطوا الكتاب والمؤمنون ، وليقول الذين في قلوبهم نفاق والكافرون : ما الذي أَرَادَهُ اللهُ بهذا العدد المستغرب استغراب المثل ٢ . بمثل ذلك المذكور من الإضلال والهدى يضل الله الكافرين ويهدي المؤمنين ، وما يعلم جنود ربك لفرط كثرتهم إلا هو — سبحانه وتعالى — وما سقر إلا تذكرة للبشر وتخويف لهم .

٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ — ردعاً لمن ينذر بها ولم يخف أقسم بالقمر ، وبالليل إذا ذهب ، وبالصبح إذا أضاء وانكشف . أن سقر لأعظم الدواهي الكبرى إنذاراً وتخويفاً .

٣٧ — إنذار للبشر لمن شاء منكم أن يتقدم إلى الخير أو يتأخر عنه .

٣٨ ، ٣٩ — كل نفس بما عملت مأخوذة إلا المسلمين الذين فكوا رقابهم بالطاعة .

26-30. Я ввергну его в адский огонь, где он будет сожжён в его пламени. И как тебе знать, что такое адский огонь? Он сжигает кожу до черноты, не щадит ни мяса, ни костей. Забота об адском огне и наказании его обитателей поручено девятнадцати (ангелам).

31. Мы сделали хранителями адского огня только ангелов, и число их Мы определили: девятнадцать только для того, чтобы испытать неверных и чтобы убедились люди Писания в том, что в Коране содержится только истина от Аллаха Всевышнего относительно хранителей адского огня, - ведь это соответствует тому, что сказано в их Писаниях, - чтобы усилилась и утвердилась вера (в сердцах) верующих, уверовавших в Мухаммада, чтобы не сомневались люди Писания и верующие и чтобы те, чьи сердца охватило лицемерие, и неверные сказали: "Что хотел Аллах, называя такую странную, как притча, цифру?" Так Аллах вводит в заблуждение неверных и ведёт по прямому пути верующих. И сколько воинов у твоего Господа, никто не знает, кроме Аллаха Всевышнего, поскольку их очень много. Адский огонь (сакар) - лишь напоминание и устрашение для людей.

32-36. Да будет обуздан тот, кого предостерегли от него, но он не устрасился. Клянусь луной и ночью, когда она отступает, и зарёй, когда она занимается и раскрывается, что сакар - одна из самых больших и сильных угроз, ниспосланных для увещевания и устрашения (людей),

37. увещевания для тех из вас, кто хочет идти к добру или отступить от него.

38.39. Каждая душа будет отвечать за свои деяния и будет заложницей у Аллаха, за исключением мусульман, которые будут избавлены от наказания за повиновение (Аллаху).

فِي جَنَّتِ بِئْسَاءَ لُونٌ ④٠ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ④١ مَا سَلَكَكُمْ
 فِي سَقَرٍ ④٢ قَالُوا لَرَّ نَكٌ مِنَ الْمُصَلِّينَ ④٣ وَلَرَّ نَكٌ نَطَعٌ ④٤ الْمَسْكِينِ ④٥ وَكَأَنَّ نَحْوُضَ مَعَ الْخَائِضِينَ ④٦ وَكَأَنَّ نَكْذِبُ
 يَوْمَ الدِّينِ ④٧ حَتَّى أَتَيْنَا الْيَقِينَ ④٨ فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ④٩ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ ⑤٠ كَأَنَّهُمْ حُرٌّ
 مُسْتَنْفِرَةٌ ⑤١ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ⑤٢ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشَرَةً ⑤٣ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ⑤٤
 كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ⑤٥ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ⑤٦ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَسَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ⑤٧

٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ — هم في جنات لا يدرك وصفها . يسأل بعضهم بعضاً عن المجرمين ، وقد سألوهم
 عن حالهم . ما أدخلكم في سقر ؟ .

٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ — قالوا لم نك من المصلين كما كان يصل المسلمون ، ولم نك نطعم
 المسكين كما كان يطعم المسلمون ، وكنا نندفع ونغمس في الباطل والزور مع الخائضين فيه ، وكنا نكذب
 يوم الحساب والجزاء حتى أتانا الموت .

٤٨ — فما تفيثهم شفاعة الشافعين من الملائكة والنبين والصالحين .

٤٩ — فما لهم عن العظة بالقرآن منصرفين .

٥٠ ، ٥١ — كأنهم حمر شديدة النفار فرّت من مطاردتها .

٥٢ — بل يريد كل امرئ منهم أن يُؤتى صُحُفًا من السماء واضحة مكشوفة تثبت صدق الرسول

ﷺ .

٥٣ — ردعاهم عما أرادوا . بل هم لا يخافون الآخرة ، فأعرضوا عن التذكرة ، وتفطنوا في طلب

الآيات .

٥٤ ، ٥٥ — حقاً إن القرآن تذكرة بليغة كافية ، فمن شاء أن يذكره ولا ينساه فعل .

٥٦ — وما يذكرون إلا بمشيئة الله . هو أهل لأن يتقى وأهل لأن يففر لمن اتقاه .

- 40-42. Они в райских садах, не поддающихся описанию словами, спрашивают друг друга о грешниках, которых они уже раньше спросили: "Что ввело вас в сакар (адский огонь)?"
- 43-47. Они ответили: "Мы не совершали молитву, как её совершали мусульмане, не кормили бедняка, как его кормили мусульмане. Мы погрязли во лжи вместе с заблудшими и отрицали День расплаты и воздаяния, пока не поразила нас смерть".
48. Не поможет им ничьё заступничество: ни ангелов, ни пророков, ни праведников.
49. Что же с ними? Почему они отвратились от наставлений Корана,
- 50.51. словно дикие ослы, бегущие от преследователей?
52. Да! Ведь каждый из них хочет получить с неба ясные развёрнутые свитки, доказывающие истинность посланника - да благословит его Аллах и приветствует!
53. Нет же! Пусть удерживаются от того, что пожелали. Они же не страшатся будущей жизни. Они уклонились от наставлений и изощрялись в требовании знамений.
- 54.55. Поистине, Коран - достаточное и красноречивое назидание, и его запомнит и не забудет тот, кто пожелает.
56. Но они запомнят его и поучатся им, если только на то будет воля Аллаха, которого надлежит страшиться и который прощает того, кто Его боится.

(٧٥) سُورَةُ الْقِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ
وَأَنبَأَهَا ۚ نَزَلَتْ بِعَدْلَتَارِئِمًا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحدثت هذه السورة الكريمة عن بعث الناس وحسابهم ، وعن القيامة وأهوالها ، ثم طمأنت الرسول ﷺ على جمع القرآن في صدره ، ووجهت الردع إلى من يحبون العاجلة ويذرون الآخرة ، ووازنت بين وجوه المؤمنين الناضرة ، ووجوه الكافرين الباسرة ، وتحدثت كذلك عن حال المحتضر ، وما كان من تقصيره في الواجبات . حتى كأنه يظن أن لا حساب عليه ، وختمت بالأدلة التي توجب الإيمان بالبعث .

(75) АЛЬ-КИЙАМА
(Мекканская сура)
ВОСКРЕСЕНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 40 аятов.

В этой Священной суре речь идёт о воскрешении людей и расчёте с ними, о Дне воскресения и его ужасах. Потом сура успокаивает посланника - да благословит его Аллах и приветствует! - тем, что Коран запечатлён в его сердце.

В суре содержится предостережение тем, которые любят эту преходящую жизнь и пренебрегают жизнью будущей. Сура сравнивает сияющие лица верующих с омрачёнными лицами неверных.

В ней также рассказывается о состоянии умирающего в предсмертный миг и о том, как он небрежно исполнял свои религиозные обязанности, словно думал, что никогда не будет расплаты с ним и он не будет отвечать за свои деяния.

В конце суры приведены доказательства того, что люди должны верить в воскресение.

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ① وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ② أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ③ بَلَى قَدَرِينَا
عَلَى أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ④ بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ⑥ فَإِذَا بَرِقَ
الْبَصَرُ ⑦ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑧ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ ⑩
كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪ إِنْكَ رَيْكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ⑫ يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ⑬ بَلْ

١ ، ٢ ، ٣ - أقسم وأؤكد القسم بيوم القيامة - وهو الحق الثابت - وأقسم وأؤكد القسم بالنفس التي تلوم صاحبها على الذنب والتقصير . لتبعثن بعد جمع ماتفرق من عظامكم . أيحسب الإنسان - بعد أن خلقناه من عدم - أن لن نجتمع ما بلى وتفرق من عظامه ؟ .

٤ - بلى نجتمعها قادرين على أن نسوي مادق من عظام أصابعه ، فكيف بما كبر من عظام جسمه ؟ .

٥ - بل أينكر الإنسان البعث يريد أن يبقى على الفجور فيما يستقبل من أيام عمره كلها ؟ ! .

٦ - يسأل مستبعداً قيام الساعة : متى يكون يوم القيامة ؟ ! .

٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ - فإذا تحير البصر فزعاً ودهشاً ، وذهب ضوء القمر ، وقرن بين الشمس والقمر في الطلوع من المغرب ، يقول الإنسان يومئذ : أين الفرار من العذاب ؟ ! .

١١ ، ١٢ - ردعا لك - أيها الإنسان - عن طلب المفر لا ملجأ لك إلا إلى ربى - وحده - مستقر العباد من جنة أو نار .

١٣ - يُخَبِّرُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَهُ مِنْ عَمَلٍ وَمَا أَخَّرَهُ .

- 1-3. Клянусь непреложно Днём воскресения, являющимся непререкаемой истиной, и душой, упрекающей самое себя за прегрешения и небрежное исполнение религиозных обязанностей, что вы будете воскрешены, когда будут собраны ваши разбросанные кости. Неужели человек - после того, как Мы сотворили его из небытия, - думает, что Мы не соберём его разбросанные истлевшие кости?!
4. Да, Мы соберём их. Мы же способны восстановить даже его пальцы, собрав самые мелкие их суставы. Если это так, то собрать большие кости его тела Нам будет легко.
5. Неужели человек отрицает воскрешение, желая продолжать распутничать все остальные дни своей жизни?!
6. Он спрашивает, считая невозможным Судный час: "Когда настанет День воскресения?"
- 7-10. В тот День, когда закатятся глаза от ужаса и удивления и затмится луна, и объединятся солнце и луна, восходя с запада, человек спросит: "Куда же бежать, чтобы спастись от наказания?!"
- 11.12. Нет же! Не ищи, о человек, укрытия от наказания. Нет для тебя спасения, кроме как у Аллаха - твоего Господа, который решит: кого ввести в рай, а кого ввергнуть в адский огонь.
13. В тот День возвестят человеку о том, что он совершил при жизни и позже (т.е. если он при жизни совершал благие или нечестивые деяния, а другие люди, после его смерти, следуя за ним и подражая ему, совершали подобные деяния).

الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝ وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ ۝ لَا تَحْرُكَ بِهِ لِسَانُكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۝ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ
 وَقُرْآنَهُ ۝ فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۝ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۝ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۝
 وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۝ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۝ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۝ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۝ تَتَنَزَّلُ أُنْفُ
 يُفَعَّلُ بِهَا فَاقِرَّةٌ ۝

١٤ ، ١٥ — بل الإنسان على نفسه حجة واضحة تلزمه بما فعل أو ترك ، ولو طرح معاذيره وبسطها
 لا يمكنه أن يتخلص منها .

١٦ ، ١٧ — لا تحرك بالقرآن لسانك حين الوحي لتعجل بقراءته وحفظه . إن علينا جمعه في
 صدرك ، وإثبات قراءته في لسانك .

١٨ ، ١٩ — فإذا قرأه عليك رسولنا فاتبع قراءته منصتاً لها ، ثم إن علينا بعد ذلك بيانه لك إذا
 أشكل عليك شيء منه .

٢٠ ، ٢١ — ردعاً لكم عن إنكار البعث وهو حق . بل أنتم تحبون الدنيا ومتاعها ، وتتركون الآخرة
 ونعيمها .

٢٢ ، ٢٣ — وجوه يومئذ حسنة ناعمة إلى ربها ناظرة بدون تحديد بصفة أو جهة أو مسافة .

٢٤ ، ٢٥ — وجوه يومئذ كالحة شديدة العبوس ، تتوقع أن يفعل بها ما هو في شدته داهية تقصم
 فقرات الظهر .

14.15. Ведь человек (в День воскресения) будет свидетельствовать о том, что он совершил или не исполнил. И даже если он постарается найти себе оправдание, то он не сможет избавиться от этого свидетельства.

16.17. Не повторяй, о Мухаммад, (за Джибрилом) Коран во время Откровения, желая быстро читать и выучить его наизусть. Поистине, запечатлеть его в твоём сердце и утвердить его на твоих устах (чтобы ты наизусть выучил его) - Наше дело.

18.19. Когда Наш посланец читает Коран тебе, следуй за его чтением, внимательно слушая его. Потом на Нас лежит разъяснение того, что недоступно тебе из мыслей Корана и его установлений.

20.21. Остерегитесь отрицать воскресение, ведь оно - истина. Но нет, вы любите преходящую земную жизнь с её мирскими благами и пренебрегаете будущей жизнью с её блаженством.

22.23. В тот День у одних людей лица будут сияющими, счастливыми и будут смотреть на своего Господа, как подобает Ему.

24.25. У других же лица будут угрюмыми, мрачными. Они ожидают, что их постигнет страшная беда, сокрушающая позвонки хребта.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَالتَّغَى
السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾
ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾ أَوْلَى لَكَ فَأُولَى ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَى لَكَ فَأُولَى ﴿٣٥﴾ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ
سُدًى ﴿٣٦﴾ أَلَرَبِّكَ نُظْفَةٌ مِنْ مَنِيِّ بُمْنَى ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٣٨﴾ فَعَمَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ
الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِرٍ عَلَيَّ أَنْ يُخَيِّ الْمَوْتَى ﴿٤٠﴾

٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ — ردعاً لكم عن حب الدنيا التي تفارقونها إذا بلغت الروح عظام
النحر ، وقال الحاضرون بعضهم لبعض : هل من راق يرقيه مما به ؟ وظن المختصر أن الذي نزل به هو فراق
الدنيا المحبوبة ، وبلغت به الشدة أقصاها ، والتوت إحدى الساقين على الأخرى عند نزع الروح . إلى ربك
يومئذ مساق العباد . إما إلى الجنة وإما إلى النار .

٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ — أنكر الإنسان البعث فلا صدق بالرسول والقرآن ، ولا أدى لله فرائض
الصلوات ، ولكن كذب القرآن ، فأعرض عن الإيمان ، ثم ذهب إلى أهله يمد ظهره متبختراً .

٣٤ ، ٣٥ — هلاك لك — أيها المكذب — فهلاك ، ثم هلاك دائم لك ، فهلاك .

٣٦ — أَيْحَسِبُ هذا الإنسان المنكر للبعث أن يُترك مهملاً يرتع في حياته ، ثم يموت ولا يبعث
فيحاسب على عمله !!؟ .

٣٧ ، ٣٨ — ألم يك الإنسان نطفة من منى يقدر تكوينه في الرحم ، ثم صار قطعة دم جامد ،
فخلقه الله ، فسواه في أحسن تقويم !!؟

٣٩ — فجعل منه الصنفين الذكر والأنثى .

٤٠ — أليس ذلك المبدع الفعال هذه الأشياء بقادر على أن يُخَيِّ الموتى بعد جمع عظامهم !!؟ .

26-30. Но нет! Остерегайтесь любви к этой жизни, которую покинете, когда душа дойдёт до гортани, и присутствующие при умирающем спросят друг друга: "Нет ли заклинателя, чтобы заговорить его от смерти?" И поймёт умирающий, что он скоро умрёт и покинет земную жизнь, которую любил, и станет ему неимоверно тяжело; и когда сойдётся голень с голенью при извлечении души, к твоему Господу будет в тот День возвращение, а в День Воскресения их или введут в рай, или ввергнут в адский огонь.

31-33. Человек отрицал воскресение и не уверовал ни в посланника, ни в Коран, не совершал предписанную молитву, считал Коран ложью, отвернулся от веры, затем он вернулся к своей семье, гордясь (этим).

34.35. Гибель тебе, о отрицающий (воскресение и Коран), гибель, и ещё раз вечная гибель тебе, гибель!

36. Неужели человек, который отрицает воскресение, думает, что он будет оставлен без присмотра наслаждаться своей жизнью, а потом умрёт и не будет воскрешён для расплаты за свои деяния?!

37.38. Неужели человек не был излившейся каплей жидкости, которой было predeterminedено попасть в матку, потом она превратилась в сгусток крови, и Аллах создал его наилучшим образом, придав ему совершенный облик,

39. и сделал из него пару: мужчину и женщину?!

40. Неужели этот Творец, который создал всё это, не может воскресить мёртвых, собрав их кости?!

(٧٦) سُوْرَةُ الْاِنْسَانِ اَمَانِيْنِ
وَآيَاتُهَا ٣١ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّحْوِيْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تضمنت هذه السورة الكلام على خلق الإنسان وابتلائه ، واستعداده لشكر الله أو كفره ، وأجملت الحديث عن جزاء الكافرين ، وفصلت النعم الذي تفضل الله به على المؤمنين ، ثم وجهت الخطاب إلى رسول الله ﷺ ، وامتنت عليه بإنزال القرآن ، وأمرته بالصبر ودوام الطاعة ، وأنذرت من يحبون الدنيا ويؤثرونها على الآخرة ، وتحدثت عن العظة بهذه الآيات ، وعلقت الانتفاع بها بمشيئة الله تعالى ، وجعلت رحمة الله وعذابه خاضعين لحكمه ومشيتته .

(76) АЛЬ-ИНСАН
(Мединская сура)
ЧЕЛОВЕК

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 31 айата.

В этой суре говорится о сотворении человека и об испытании, которому он подвергается, и о том, что человек приготовлен к тому, чтобы быть верующим, благодарным (Аллаху) или неверующим.

В суре коротко указывается на воздаяние, уготованное неверным, и подробно рассказывается о блаженстве, которое Аллах по Своей милости дарует верующим. Далее в суре речь обращена к посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! В ней говорится, что Аллах был милостив к нему, ниспослав Коран; ему повелено проявлять терпение и постоянно повиноваться Аллаху.

В суре также - предостережение тем, которые любят эту жизнь, предпочитая её жизни будущей, рассказывается о назидании, содержащемся в этих айатах, и указывается, что людям не поможет это назидание, если на то не будет воли Аллаха Всевышнего, и что милосердие Аллаха и Его наказание подчинены Его воле и решению.

هَلْ أُنَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينَ مَنَ الدَّهْرِ لَئِىْكَنْ شَبِيحًا مَّذْكُورًا ① إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ
 بِفَعْلَانِهِ سَمِيعًا بَصِيرًا ② إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَافِرًا ③ إِنَّا أَعَدَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَغْلَالًا
 وَسَعِيرًا ④ إِنْ الْأَبْرَارَ يُشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ⑤ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا
 تَفْجِيرًا ⑥ يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ⑦ وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حَيْثُ مَسْكِنًا
 وَيَنْبِيًا وَأَسِيرًا ⑧ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ⑨ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا
 يَوْمًا عَبُوسًا قَطَطِيرًا ⑩

١ - قد مضى على الإنسان حين من الزمان قبل أن ينفخ فيه الروح . لم يكن شيئاً يذكر باسمه ، ولا يعرف ما يراد منه .

٢ - إنا خلقنا الإنسان من نطفة ذات عناصر شتى . مختبرين له بالتكاليف فيما بعد ، فجعلناه ذا سمع وذا بصر . لئسمع الآيات ويرى الدلائل .

٣ - إنا بينا له طريق الهدى : إما مؤمناً وإما كافراً .

٤ - إنا أعددنا للكافرين سلاسل لأرجلهم ، وأغلالاً لأيديهم وأعناقهم ، وناراً موقدة .

٥ ، ٦ - إن الصادقين في إيمانهم يشربون من خمر كأن ماتمزج به ماء كافور . عيناً يشرب منها عباد الله . يجرونها حيث شاءوا إجراء سهلاً .

٧ - يوفون بما أوجبوا على أنفسهم ، ويخافون يوماً عظيماً كان ضرره البالغ فاشياً متشراً كل الانتشار .

٨ - ويُطعمون الطعام - مع حبهم له ، وحاجاتهم إليه - فقيراً عاجزاً عن الكسب ، وصغيراً فقد أباه ، ومأسوراً لا يملك شيئاً .

٩ - ويقولون في أنفسهم : إنما نطعمكم لطلب ثواب الله . لانريد منكم عوضاً أو هدية ، ولانريد منكم ثناء .

١٠ - إنا نخاف من ربنا يوماً اشتد عبوس من فيه ، وقطبوا وجوههم وجباههم .

1. Прошел определённый срок времени до того, как в человека Аллах вдохнул дух. Он был ничтожен, без имени, не знал, для чего он создан.
2. Поистине, Мы создали человека из капли, смеси разных веществ. Затем Мы подвергли его испытанию, предписав ему религиозные обязанности. Поэтому Мы даровали ему слух и зрение, чтобы он слушал айаты и видел знамения.
3. Мы ведь указали ему прямой путь, чтобы он выбрал: стать верующим или неверным.
4. Поистине, Мы приготовили для неверных цепи для ног, оковы для их рук и шей и пылающий огонь.
- 5.6. Поистине, те, которые искренне уверовали, пьют напиток, смешанный с камфарной водой, из источника, из которого пьют рабы Аллаха, легко заставляя её течь везде, где они хотят.
7. Они исполняют те обеты, которые дали, повинаясь Аллаху, и страшатся Великого Дня, зло и ужасы которого распространятся повсюду.
8. Они дают пищу, хотя сами в ней нуждаются, бедному, неспособному заработать себе на хлеб, сироте, потерявшему отца своего, и пленнику, который ничего не имеет,
9. и говорят в душе: "Поистине, мы кормим вас, ища награды у Аллаха и не прося у вас за эту пищу ни возмещения, ни подарка, ни благодарности.
10. Поистине, Мы боимся от нашего Господа Дня, когда лица будут сильно нахмурены и угрюмы, а лбы будут сморщены."

فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَّهْمُ بِمَا صَبَرُوا
 جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾ مُتَكِينِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرُونَ فِيهَا شُمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾ وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا
 وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَانِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِّنْ
 فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾
 * وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا
 كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوعًا أَسْوَدٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَلَهُمُ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

١١ ، ١٢ - فصانهم الله من شدائد ذلك اليوم ، وأعطاهم بدل عبوس الفجَّار حسناً في وجوههم ،
 وبهجة وفرحاً في قلوبهم ، وجزاهم بصبرهم جنة ملكها هنىء ، وملبسها حرير ناعم الملمس .

١٣ - متكين في الجنة على السرر . لا يجدون فيها حر شمس ، ولا شدة برد .

١٤ - وجنة ورافة عليهم ظلال أشجارها ، وسهل لهم أخذ ثمارها تسهيلاً .

١٥ ، ١٦ - يطوف عليهم خدمهم بأوعية شراب من فضة ، وبأكواب كوّنت قوارير شفافة ،
 قوارير مصنوعة من فضة . قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا على وفاق مايشتهى الشاربون .

١٧ ، ١٨ - ويسقى الأبرار في الجنة خمراً كان مائزج به مايشبه الزنجبيل في الطعم . عيناً في الجنة
 تسمى - لسلامة شرابها وسهولة مساعه وطيبه - سلسبيلاً .

١٩ - يطوف عليهم - للبهجة والسرور - غلمان دائمون على حالهم . إذا أبصرتهم عند طوافهم
 بخفة ونشاط - لحسنهم وصفاء ألوانهم - لؤلؤاً منثوراً حولك مضياً .

٢٠ - وإذا أبصرت أى مكان في الجنة رأيت فيه نعيماً عظيماً ، وملكاً واسعاً .

٢١ - يعلوهم ثياب من حرير رقيق خضر ، وثياب من حرير غليظ ، وجعلت حلِيم التي في أيديهم
 أساور من فضة ، وسقاهم ربهم شراباً آخر طهوراً لا رجس فيه ولا دنس .

- 11.12. И спас их Аллах от ужасов этого Дня и вместо угрюмости нечестивцев, Он сделал их лица сияющими, наполнил их сердца радостью и счастьем и даровал им за то, что они терпели, райские сады, где они будут жить в блаженстве и одеваться в шёлковые нежные одеяния.
13. Они будут возлежать на ложах, не испытывая ни знойной жары солнца, ни сильного холода.
14. Он воздаст им раем, тень деревьев которого будет осенять их, и плоды будут к ним опускаться, чтобы им легко было достать их.
- 15.16. И будут их обходить слуги с серебряными сосудами для питья и тонкими чашами из серебра соразмерно с желанием пьющих.
- 17.18. В саду праведников будут поить напитком, смешанным с чем-то, по вкусу напоминающим имбирь, из источника, названного благодаря тому, что его напиток полезен, приятен и вкусен, Салсабилем.
19. Чтобы служить им и приносить им счастье и радость, их обходят вечно юные отроки. Если посмотришь на них, когда они легко и живо обходят праведников, подумаешь из-за их красоты и чистоты, что они - рассыпанный, блестящий вокруг тебя жемчуг, потому что они прекрасны, и от них исходит чистое сияние.
20. В любом месте, куда ни посмотришь, в раю великое блаженство и великая власть Аллаха.
21. Они одеты в одежду из зелёного тонкого шёлка и плотного атласа, а украшения, которые они носят на руках, - серебряные браслеты, и напоил их Господь ещё другим напитком: чистым, свободным от грязи и скверны.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آئِمًّا أَوْ كَافِرًا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسُجِّدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا

٢٢ - إن هذا النعيم أعد لكم جزاء لأعمالكم ، وكان سعيكم في الدنيا محموداً عند الله مرضياً ومقبولاً .

٢٣ - إنا - برحمتنا وحكمتنا - نزلنا عليك القرآن على وجه يسكن به فؤادك ، ويدوم به حفظك ، فلا تنساه أبداً .

٢٤ - فاصبر لحكم ربك بتأخير نصرتك على أعدائك ، وابتلائك بأذاهم ، ولا تطع من المشركين من هو ذا إثم ، أو مستغرقاً في الكفر .

٢٥ ، ٢٦ - ودم على ذكر ربك ، فصل الفجر بكرة ، والظهر والعصر أصيلاً ، ومن الليل فصل له المغرب والعشاء ، وتهجد زمناً طويلاً من الليل .

٢٧ - إن هؤلاء الكفرة يحبون الدنيا ويؤثرونها على الآخرة ، ويتركون خلف ظهورهم يوماً ثقيلاً كربه . شديداً هولاء ، فلم يعلموا ما ينجيهم من ذلك .

٢٨ - نحن خلقناهم وأحكمنا خلقهم ، وإذا شئنا أهلكتناهم وبدلنا أمثالهم ممن يطيع الله تبديلاً .

٢٩ - إن هذه السورة عظة للعاملين ، فمن شاء اتخذ بالإيمان والتقوى إلى ربه طريقاً يوصله إلى مغفرته وجنته .

22. Поистине, всё это блаженство - воздаяние за ваши деяния, а ваше усердие в земной жизни - похвально, одобрено и принято Аллахом.
23. Поистине, Мы по Своему милосердию и Своей мудрости ниспослали тебе Коран таким образом, чтобы успокоить твоё сердце, чтобы он запечатлелся в твоей груди и чтобы ты не забыл его никогда!
24. Так терпи, подчиняясь решению твоего Господа, отсрочку твоей победы над твоими врагами и вред, который они тебе причиняют, и не повинуйся никому из многобожников - грешнику или упорствующему в неверии.
- 25.26. Постоянно поминай имя твоего Господа, совершая утреннюю молитву на заре, полуденную и послеполуденную молитвы, а ночью совершай, поклоняясь Ему, молитву при закате солнца и вечернюю молитву и проводи долгое время ночи в поминании Аллаха, совершая молитву и восхваляя Его.
27. Поистине, эти неверные любят эту преходящую жизнь, предпочитая её жизни будущей, и пренебрегают тяжким, полным ужаса Днём, не совершая благочестивых деяний, которые могли бы спасти их от ужасов этого Дня.
28. Мы их сотворили в совершенстве, и если Мы пожелаем, то погубим их и заменим их другими людьми, которые будут повиноваться Аллаху.
29. Эта сура - назидание для обитателей миров. И тот, кто желает, избирает путь к своему Господу, веруя в Аллаха и придерживаясь богобоязненности. Этот путь приведёт его к прощению Аллаха, в Его рай.

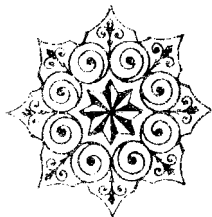
أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾ يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

٣٠ - وما تشاءون شيئاً من الأشياء إلا وقت أن يشاء الله إن الله كان عليماً بأحوالكم حكيماً فيما يشاء ويختار .

٣١ - يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي جَنَّتِهِ - فَدَخُولُهَا بِفَضْلِهِ وَرَحْمَتِهِ - وَأَذَلَّ الظَّالِمِينَ . فَهِيَ لَهُمْ عَذَاباً أَلِيمًا .



30. Но не пожелаете вы ничего, пока на это не будет воли Аллаха. Ведь Он - Знающий, ведает все ваши дела и мудрый во всём, что Он желает и выбирает.
31. Он введёт, кого пожелает, в Свой рай. Ведь войти в рай можно только по милости Аллаха и Его милосердию. Он унизит нечестивцев, уготовив им мучительное наказание.



(٧٧) سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ كَثِيرًا
إِلَّا آيَاتِهَا ٤٨ فَتَدْنِيهَا
وَأَيَاتِهَا ٥٠ تَدْنِيهَا بَعْدَ الْهَيْزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أهم ما اشتملت عليه هذه السورة الكريمة الكلام عن البعث والقيامة ، وإقامة الأدلة على وقوعها ، وتهديد من يكذب بهما ، وتكرير ذلك التهديد بالويل عشر مرات ، وتخويفه بما يذوق من الذلة والعذاب ، وتبشير المتقين بما يلقونه من الرفاهة والنعيم ، وختامها الويل للكافرين الذين لا يؤمنون بالقرآن .

(77) АЛЬ-МУРСАЛЯТ
(Мекканская сура)
ПОСЫЛАЕМЫЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 50 аятов.

Самым главным в этой Священной суре является рассказ о воскрешении (после смерти), о Дне воскресения, приведение доказательств того, что воскресение непременно настанет, предостережение тому, кто отрицает воскресение и Судный день, десятикратное заклинание его гибелью, устрашение его уготовленными ему унижением и наказанием и добрая весть богобоязненным о том, что им уготованы благодать и блаженство.

Сура завершается тем, что неверным, которые не уверовали в Коран, уготована гибель.

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ① فَالْعَصْفِ عَصْفًا ② وَالنَّشْرِ نَشْرًا ③ فَالْفَرْقَتِ فَرْقًا ④ فَالْمَلْقَيْتِ
 ذِكْرًا ⑤ عُدْرًا أَوْ نُدْرًا ⑥ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٍ ⑦ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ⑧ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ⑨
 وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ⑩ وَإِذَا الرَّسُلُ أَقْتَتْ ⑪ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ⑫ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ⑬ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمِ
 الْفَصْلِ ⑭ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑮ أَلَمْ نُهْلِكِ الْأُولِينَ ⑯ ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ⑰ كَذَلِكَ نَفْعَلُ
 بِالْمُجْرِمِينَ ⑱ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑲

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ — أقسم بالآيات المرسلات على لسان جبريل إلى محمد للعرف والخير ،
 فالآيات القاهرة سائر الأديان الباطلة تنسفها نسفاً ، وبالآيات الناشرات للحكمة والهداية في قلوب العالمين
 نشراً عظيماً ، فالفارقات بين الحق والباطل فرقا واضحا ، فالملقىات على الناس تذكرة تنفعهم — إعدارا
 لهم وإنذاراً — فلا تكون لهم حجة : إن الذي توعدونه من مجيء يوم القيامة نازل لا ريب فيه .

٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ — فإذا النجوم مُحقت ذواتها ، وإذا السماء سُفَّتْ ، وإذا الجبال سُفَّتْ ونسفتها
 الرياح نسفاً ، وإذا الرسل عُيِّنَ لهم الوقت الذي يحضرون فيه للشهادة على الأمم .

١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ — لأي يوم أُخِرَتْ هذه الأمور العظيمة ؟ ليوم يكون فيه الفصل بين
 الخلائق ، وما أعلمك ما شأن يوم الفصل ؟ هلاك دائم يومئذ للمكذبين بما أوعدهم به الرسل .

١٦ ، ١٧ ، ١٨ — ألم نهلك الأولين من الأمم المكذبة ، ثم نتبع الأولين الآخرين في الهلاك مثل
 ذلك الفعل نفعل بكل من أجرم وكفر بالله .

١٩ — هلاك يومئذ للمكذبين بما أوعدنا .

1-7. Клянусь айатами, ниспосланными Мухаммаду и переданными ему Джибрилом для добра и блага! Клянусь непобедимыми айатами, уничтожающими целиком все ложные религии! И клянусь айатами, широко распространяющими мудрость и наставление на прямой путь в сердца обитателей миров и ясно различающими истину от лжи. И клянусь айатами, передающими полезное наставление людям в увещание, чтобы не было у людей оправдывающего их неверие повода. Поистине, День воскресения, обещанный вам, непременно настанет!

8-11. Когда звёзды будут уничтожены и померкнет их сияние, и когда небо расколется, и когда горы обрушатся, и ветры развеют их, и когда посланникам будет определён срок, чтобы они свидетельствовали о деяниях своих общин,-

12-15. до какого времени будут отсрочены эти великие дела? До Дня различения между людьми. И откуда тебе знать, что такое День различения? В тот День будет вечная гибель отрицающим то, что им обещано посланниками.

16-18. Разве Мы не погубили прежние народы, отрицавшие (своих посланников)? Потом, вслед за ними, за подобные дела Мы уничтожили последующие народы, и такая же кара будет всем, кто совершает грехи и не верует в Аллаха.

19. Гибель в тот День отрицающим то, что Мы им обещали!

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدْرِ
 مَعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدِيرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ
 وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْسِي سَلْمِخْتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ
 مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِي
 بِشَرِّ رَاكِقَاصِرٍ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ جِلْتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤَدُّنَ لَهُمْ
 فِيعْتَدُونَ ﴿٣٦﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ — ألم نخلقكم من ماء حقيق وهو النطفة ، فجعلنا هذا الماء في مقر
 يتمكن فيه ، فيم خلقه وتصويره مؤخراً إلى وقت قد علمه الله ، فقدرونا على خلقه وتصويره وإخراجه ،
 فنعلم المقدرين الخالقون له نحن ؟ ويل يومئذ للمكذبين بنعمة الخلق والتقدير .

٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ — ألم نجعل الأرض ضامة على ظهرها أحياء لا يعدون ، وفي بطنها أموات
 لا يحصرون ، وجعلنا فيها جبالاً ثوابت عاليات ، وأسقيناكم ماء عذبا سائفاً ؟ هلاك يومئذ للمكذبين بهذه
 النعمة .

٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ — يقال للكافرين يوم الفصل : سيروا إلى النار التي كنتم بها تكذبون . سيروا
 إلى حرارة دخان من جهنم يتشعب لعظمه ثلاث شعب . لامظل من حر ذلك اليوم ، ولا يغني ذلك الظل
 من حر اللهب شيئاً .

٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ — إن النار ترمى بما تطاير منها كالقصر في العظم . كأن الشرر جمال سودّ تضرب
 إلى الصفرة . هلاك يومئذ للمكذبين بأن هذه صفتها .

٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ — هذا الذي قص عليكم إنه واقع يوم لا ينطقون بشيء ينفعهم ، ولا يكون لهم
 إذن في النطق ، ولا يصدر منهم اعتذار لأنه لا عذر لهم . هلاك يومئذ للمكذبين بهذا اليوم .

20-24. Разве Мы не создали вас из презренной воды, т.е. из капли семени, которую поместили в прочном месте, где создаём, облакаем в форму и оставляем до определённого Аллахом и известного Ему срока? И Мы смогли создать его наилучшим образом, и придать ему облик, и вывести на свет. И как прекрасно Мы создали его и определили это! И гибель в тот День, отрицающим милость Аллаха в сотворении человека и предопределении!

25-28. Разве Мы не населили землю несметным количеством живых существ и не поместили внутри её несметное количество мёртвых, и не утвердили на ней высокие, прочные горы, и не напоили вас приятной, вкусной, свежей водой? Гибель в тот День отрицающим эти милости!

29-31. В День различения скажут неверным: "Ступайте к адскому огню, который вы отрицали. Ступайте к жару огнедышащего адского дыма, извергающегося тремя столбами. Нет тени от жары этого Дня и не убавится ничего от жары пламени.

32-34. Ведь адский огонь низвергает искры величиной с огромный дворец, подобные желтовато-чёрным верблюдцам. Гибель в этот День отрицающим, что адский огонь действительно таков!

35-37. То, что рассказано вам, несомненно, настанет в тот День, когда они не скажут ничего в свою пользу и им не будет разрешено говорить, и они не смогут извиниться, поскольку у них нет оправданий. Гибель в тот День отрицающим его!

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ۖ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ

فَكِيدُونِ ۖ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۚ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ۚ وَقَوَّاهُ مِمَّا يَسْتَهْرُونَ ۚ كُلُوا
وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۚ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۚ كُلُوا وَتَمَتَّعُوا
قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ ۚ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۚ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آرْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ۚ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ
لِلْمُكَذِّبِينَ ۚ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ۚ

٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ — هذا يوم الفصل بين الحق والمطل بجزء كل بما يستحقه ، جعلناكم — يامكذبي
محمد — والأولين المكذبين مثلكم ، فإن كان لكم حيلة في دفع هذا العذاب عنكم فاحتالوا ، فاحضروا
وتخلصوا من عذابي . هلاك يومئذ للمكذبين بوعيد الله .

٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ — إن المتقين من عذاب الله في ظلال عظيمة ، وعيون جارية ،
وفواكه مما يستلذون ويستطيبون . مقولاً لهم تحية وتكريماً : كلوا واشربوا أكلاً وشرباً هنيئاً بما كنتم تعملون
في الدنيا من الصالحات . إنا مثل ذلك الجزاء العظيم نجزي المحسنين . هلاك يومئذ للمكذبين بالجنة .

٤٦ ، ٤٧ — ويقال للكافرين : كلوا وتمتعوا متاعاً ليس له بقاء . إنكم مجرمون بإشراككم بالله .
هلاك يومئذ للمكذبين بالنعم .

٤٨ ، ٤٩ — وإذا قيل لهم : صلوا لله ، واخشعوا إليه . لا يخشعون ولا يصلون . بل يُصِرُّون على
استكبارهم . هلاك يومئذ للمكذبين بأوامر الله ونواهيه .

٥٠ — فبأي حديث بعد القرآن يؤمنون إن لم يؤمنوا بالقرآن . مع أنه معجزة من السماء ؟ .

38-40. Это - День разделения последователей истины от последователей лжи и воздаяния каждому по заслугам. Мы собрали вас, о отрицающие Мухаммада, и подобных вам из прежних народов, отрицавших своих посланников. Если вы обладаете хитростью избавиться от наказания, то ухитритесь спастись от Моего наказания. Гибель в тот День отрицающим то, чем пригрозил им Аллах!

41-45. Поистине, богобоязненные, которые боялись наказания Аллаха, будут под сенью тенистых деревьев среди источников и вкусных плодов, которыми они будут наслаждаться. Им скажут в знак почтения и приветствия: "Ешьте и пейте во здравие. Это вам за благочестивые деяния, которые вы совершили в земной жизни". Поистине, Мы даём такую награду добродетельным! Гибель в тот День отрицающим рай!

46.47. Неверным скажут: "Ешьте и наслаждайтесь преходящими мирскими благами, пока вас не постигнет смерть. Поистине, вы - грешники, потому что вы придавали Аллаху сотоварищей". Гибель в тот День отрицающим милости Аллаха к ним!

48.49. Когда им говорят: "Совершайте молитву, поклоняясь Аллаху покорно!" - они не покоряются, а упорствуют в своей гордыне. Гибель в тот День отрицающим то, что запретил Аллах, и то, что приказал.

50. В какое же Писание и в какие слова после Корана они уверуют, если не уверовали в Коран, несмотря на то, что он - чудо, ниспосланное с Неба?!